



HOTEL POST

HOTEL POST

## DIE WELT VON MANUFAKT THE WORLD OF MANUFAKT L'UNIVERS MANUFAKT

**DE** manufakt – ein kleines aber feines Schweizer Möbellabel von Anteprima Concept AG. Wir produzieren seit über 30 Jahren Möbel und Tischfüsse für die Gastronomie, Hotellerie und den öffentlichen Bereich. Die Formensprache aller Produkte ist schlicht, einfach, geradlinig und hat eine klare Aussage. Wir lieben das Nachvollziehbare. Der Benutzer soll im Vordergrund stehen.

Im Jahr 2006 vertraute uns René Bättig die Nachfolge der Bättig AG Stahlrohrmöbel an. Wir wurden zur Hüterin dieses schweizerischen Klassikers. Dies war die Initialzündung zur Vermarktung aller unserer Eigenprodukte unter einem eigenen Label. Manufakt war geboren.

Alle unsere Möbel werden von unseren Mitarbeitern und Lieferanten in alter Handwerksarbeit hergestellt: geschweisst, gebogen, geschliffen, lackiert, pulverbeschichtet, gegossen. Kleine Unterschiede sind charakteristisch und unvermeidbar, die Möbel somit «in-perfekt». Der Mensch ist keine Maschine und keine Maschine kann den Menschen vollständig ersetzen.

### **ma|nu|fakt**

*Substantiv, Neutrum – Erzeugnis menschlicher Handarbeit*

**EN** manufakt – a small but exclusive Swiss furniture label from Anteprima Concept AG. We have been producing furniture and table bases for restaurants, hotels and the public sector for more than 30 years. The design language of all our products is simple, unadorned and straightforward, and always makes a clear statement. We love the comprehensible. We focus on the user.

In 2006, René Bättig entrusted us with the continuation of the work on tubular steel furniture that he had carried out with Bättig AG. We were thus crowned guardian of a Swiss classic. This was the trigger to market all our own products under an individual label. And Manufakt was born.

All our furnitures are made by our employees and suppliers following old traditions of craftsmanship: welding, bending, sanding, painting, powder-coating, casting. Minor differences are characteristic and unavoidable, the furniture thus "im-perfect". Humans are not machines and no machine can ever replace a human being.

### **ma|nu|fakt**

*Noun, neuter – product of human craftsmanship*

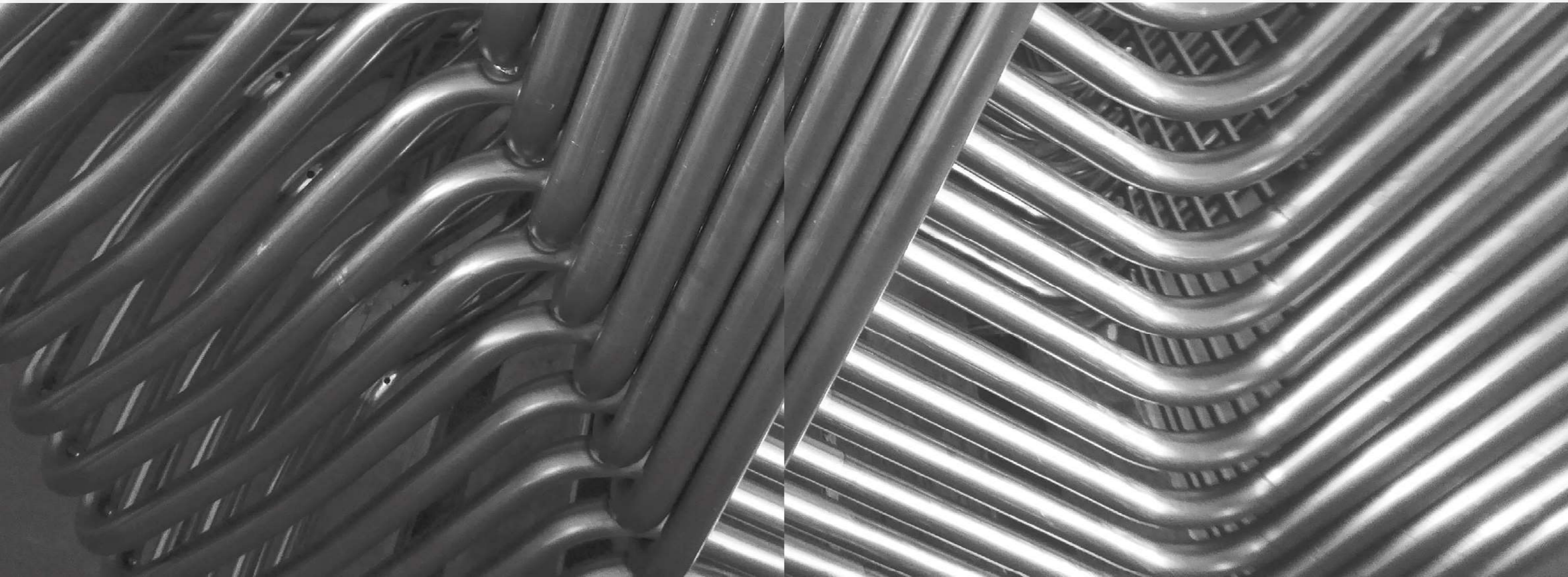
**FR** manufakt – un label de meubles suisse, petit mais remarquable, d'Anteprima Concept AG. Depuis plus de 30 ans, nous produisons des meubles et des pieds de table pour la restauration, l'hôtellerie et le secteur public. Tous les produits se caractérisent par un langage formel sobre, simple, rectiligne et une affirmation claire. Nous aimons ce qui est concevable. Nous mettons l'utilisateur au premier plan.

En 2006, René Bättig nous a confié la succession de Bättig AG Stahlrohrmöbel. Nous sommes ainsi devenus le gardien de ce classique suisse. Ce fut le coup d'envoi pour la commercialisation de tous nos produits sous une propre marque. Manufakt est né.

Tous nos meubles et piétements en fonte sont fabriqués par nos employés et nos fournisseurs dans le respect du savoir-faire artisanal: ils sont soudés, courbés, meulés, vernis, revêtus par poudre, coulés. De petites différences sont caractéristiques et inévitables, de sorte que les meubles sont «im-parfaits». L'homme n'est pas une machine et aucune machine ne peut remplacer complètement l'homme.

### **ma|nu|fakt**

*Nom, masculin – Produit du travail manuel humain*



# BÄTTIG "SITZEN" & TISCHE

- 6-7**  
Intro Bättig
- 10-11**  
Modell 7 / 7a
- 12-13**  
Modell 710 / 710a
- 16-17**  
Modell 10
- 18-19**  
Modell 111 / 111a
- 20-21**  
Sitzkissen
- 24-25**  
Modell 10 Spaghetti
- 28-29**  
Modell 12
- 32-33**  
Modell 14
- 34-35**  
Modell 14 - Hochlehner
- 38-39**  
Modell 21 (Lounger)
- 40-41**  
Modell 21 (Doppellounger)
- 44-47**  
Lounge 28
- 50-53**  
Bänke /  
Benches /  
Banquettes
- 56-57**  
Hocker /  
Stools /  
Tabourets

- 60-61**  
Kindermöbel /  
Children's furniture /  
Mobilier pour enfants
- 62-63**  
Kufenstuhl,  
Freischwinger
- 64-65**  
Schaukelstuhl
- 68-69**  
Liegebett
- Schlitten /  
Sledges /  
Luges
- 72-73**  
Klik-Klak
- 86-87** (Stühle)  
Kupfer und Messing /  
Copper and brass /  
Cuivre et laiton

- 76-77**  
Klapptische /  
Folding tables /  
Tables pliantes
- 78-79**  
Stehtische /  
Standing height tables /  
Tables hautes
- 80-81**  
Clubtische /  
Club tables /  
Tables basses
- 82-83**  
Leichte Tische /  
light tables /  
tables lumière
- 88-89** (Tische)  
Kupfer und Messing /  
Copper and brass /  
Cuivre et laiton

# FARBEN/ colours couleurs

- 90-91**  
Intro Klassik
- 92-93**  
Klassik Tisch Paris  
Klappstuhl München 3  
Klapphocker München 3
- 94-95**  
Hocker und Tische Basel /  
Stool and bar table Basel /  
Tabouret et table Basel
- 98-99 Klassiker Neuheit**  
Stuhl und Tisch Genf
- 100-101 Klassiker Neuheiten**  
Stuhl Lugano  
Stuhl Zürich

- 102-103**  
Intro Farben /  
Intro Colours /  
Intro Couleurs
- 104-105**  
Farbpalette "sitzen":  
PVC, Spaghettischnüre,  
Holzlattenfarben, Kupfer  
und Messing
- Colour palettes "sitting":  
PVC, Spaghetti Cords,  
wooden slat colours,  
copper and brass*
- Palettes de Couleurs  
"s'Asseoir": PVC, Cordes  
spaghetti, couleurs des  
lattes en bois, cuivre et laiton*
- 105**  
Holzlattenfarben /  
Wooden slat colours /  
Couleurs des lattes de bois  
Klappstuhl München 3  
& Modell 12
- 106-107**  
Farbpalette "Tische":  
Tischplatten Seidenglanz,  
Mattfarben, Tisch Klassik  
Paris, Bistrotisch light,  
Kupfer und Messing
- Colour palettes "tables":  
Table tops silk gloss, dull colours,  
Classic table Paris, Bistrotisch light, copper and brass*
- Palettes de Couleurs "tables":  
Plateaux de tables brillant  
de soie, couleurs mates, table  
classique Paris, Bistrotisch light,  
cuivre et laiton*

# INDEX

- 110-123**  
Masse "sitzen" /  
Measures "sitting" /  
Des unités "s'asseoir"
- 126-129**  
Masse Tische /  
Measures tables /  
Des unités tables
- 132-135**  
Materialkunde "sitzen" /  
Brief introduction to some  
important terms "sitting" /  
Brève introduction aux  
matériaux "s'asseoir"
- 138-139**  
Materialkunde Tische /  
Brief introduction to some  
important terms "tables" /  
Brève introduction aux  
matériaux "tables"

## BÄTTIG: EINE 75 JÄHRIGE ERFOLGSGESCHICHTE/ A 75-YEAR SUCCESS STORY / UNE HISTOIRE A SUCCÈS DEPUIS 75 ANS

**DE** Lange bevor Josef Bättig die ersten Stahlrohrmöbel herstellte, produzierte sein kleines Unternehmen bereits spannende Gegenstände. Soziussitze für die Motosacoché-Motorräder zum Beispiel oder ganze Seitenwagen für Motorräder. Dann auch Tresore für eine Krankenkasse und eine grosse Menge von verschiedensten Fahrradanhängern und Handwagen. Diese fanden Verwendung zum Transport der Milch zur Käseerei im Dorf oder Gemüse auf den Markt.

1948 war die Geburtsstunde der Bättig Stahlrohrstühle. Die ersten Modelle 10 wurden produziert, feuerverzinkt, noch mit Holzlaten. Bald darauf folgten die ersten Spaghetti-Stühle und 1952 begann die Produktion der Stühle mit PVC-Latten. Von diesen ersten Stühlen stehen heute noch Exemplare im täglichen Gastro-Einsatz.

Als nächstes folgte das Modell 7. Bättig verwendete im Durchmesser dünneres Rohr, statt 22 mm noch 20 mm, und brachte eine Sitzlatte weniger an. Dadurch wurde der Stuhl leichter und für die Gastronomie günstiger. Sitzbank, Tische und weitere Modelle folgten nun nacheinander.

Während den ersten Jahren wurde noch von Hand gebogen, Maschinen waren zu teuer. Da die ersten Handbiegemaschinen nur einseitig funktionierten, mussten die 6 Meter langen Rohre mit Sand gefüllt werden. Ein Mitarbeiter stand in der Scheune im 2. Stock und füllte den Sand ein.

Die originale Biegemaschine, die heute noch bei uns im Einsatz steht, ist über 60 Jahre alt. Jede Biegung ist ein einzelner Arbeitsgang. Jede Schweissnaht wird von Hand gezogen. Jede PVC-Latte wird für uns in einer Institution für Menschen mit Behinderung zugeschnitten, abgeschrägt und von Hand verputzt. Danach werden die Latten bei 85 Grad gekocht und einzeln von Hand aufgezogen.

Aus den 5 Farben wurden 20, ein Grossteil exklusiv für manufaktur entwickelt und hergestellt.

Aus einer kleinen Auswahl von Tischen entstand eine grosse Familie von Salontischen, Esstischen bis hin zum Stehtisch. Klappbar oder fix montiert. Alle Tischplatten werden zu 100% in einem mehrstündigen Arbeitsgang von Hand produziert. Es folgt die Verzinkung und die Pulverbeschichtung. Mehrere Schichten schützen so die Platte für lange Jahre. Alle Gestelle werden bei 450 Grad feuerverzinkt und weisen nach einiger Zeit die graue Verfärbung auf, welche typisch ist für dieses Verfahren.

Josef Bättig und sein Sohn René haben einen Klassiker der schweizerischen Möbelgeschichte geschaffen. Unter dem Label manufaktur erweitern wir die Palette und sind stolz, den Ruf des Klassikers pflegen zu dürfen.

**EN** Long before Josef Bättig produced the first tubular steel furniture, his small company was already producing exciting objects. For example pillion seats for Motosacoché motorcycles and entire side cars for motorbikes; safes for a medical insurance company and a large range of all kinds of bike trailers and handcarts. These were used to transport milk to the dairy in the village or vegetables to the market.

1948 saw the invention of the Bättig tubular chairs. The first Model 10s were produced, hot-dipped, at that point still with wooden slats. Shortly afterwards, the first spaghetti chairs followed and in 1952, chairs with PVC slats started to be produced. Some of those first chairs are still being used in restaurants today.

Next in line was the Model 7. Bättig used finer tubes in terms of the diameter, 20 mm instead of 22 mm, and attached one seating slat less. This made the chair lighter and more affordable for catering enterprises. Bench seats, tables and other models were to follow. Initially, bending took place by hand as machines were

too expensive. As the first hand bending machines only worked on one side, the 6 metre long tubes had to be filled with sand. One employee stood on the second floor of the barn and filled the sand.

The original bending machine, which is still in use on our premises today, is over 60 years old. Every bend is an individual work step. Every welding seam is finished by hand. Every PVC slat is cut, bevelled and cleaned by hand for us in an institution for people with disabilities. Then the slats are boiled at 85 degrees and assembled individually by hand. The original five colours soon became 20, a large number of which were developed and produced exclusively for manufaktur.

A small range of tables grew into a large family of lounge tables, dining tables even through to standing height tables. Folding or permanently assembled. All table tops are produced entirely by hand in a working procedure that takes several hours. There then follows the zinc-plating and powder-coating. Several layers thus protect the table top for a number of years. All frameworks are hot-dipped at 450 degrees and, after a while, are grey which is typical for this procedure.

Josef Bättig and his son René created a classic of Swiss furniture history. Under the manufaktur label, we are extending the range and are proud to be able to further the reputation of this classic.

**FR** Bien avant que Josef Bättig ne fabrique les premiers meubles en tube d'acier, sa petite entreprise produisait déjà des objets passionnants. Par exemple des sièges passager pour motos Motosacoché et des side-cars complets pour motos; puis des coffres-forts pour une assurance maladie et une vaste gamme de remorques de vélo et de charrettes à bras de toute sorte. Ils servaient à transporter le lait à la fromagerie du village ou les légumes au marché.

Les chaises en tube d'acier Bättig sont nées en 1948. Les premiers modèles 10 ont été produits, galvanisés à chaud, à l'époque encore avec des lattes de bois. Peu de temps après, les premières chaises spaghetti furent fabriquées et 1952 vit le début de la production des chaises à lattes en PVC.

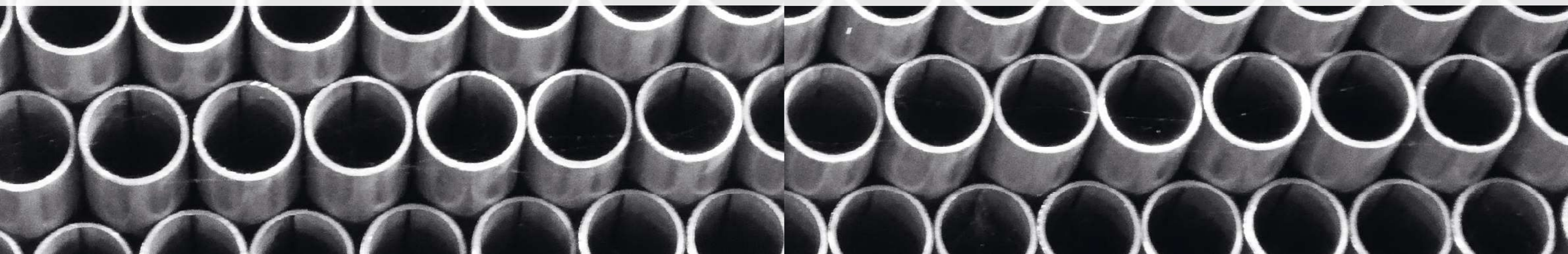
Des exemplaires de ces premières chaises sont encore utilisés quotidiennement dans les restaurants aujourd'hui. Vint ensuite le modèle 7. Bättig a utilisé des tubes au diamètre plus fin, 20 mm au lieu de 22 mm, et a supprimé une latte d'assise. La chaise s'en est trouvée ainsi plus légère et mieux adaptée à la gastronomie. Des banquettes, des tables et d'autres modèles suivirent.

Pendant les premières années, le cintrage se faisait à la main, les machines étant trop chères. Comme les premières cintreuses manuelles fonctionnaient unilatéralement, les tubes de 6 mètres de long devaient être remplis de sable. Un employé se tenait au deuxième étage de la grange et remplissait le sable.

La cintreuse d'origine, qui est toujours utilisée dans nos locaux aujourd'hui, a plus de 60 ans. Chaque courbure est une étape de travail individuelle. Chaque soudure est tracée à la main. Chaque latte en PVC est coupée, chanfreinée et nettoyée à la main pour nous dans une institution pour personnes handicapées. Ensuite, les lattes sont bouillies à 85 degrés et montées individuellement à la main. Les cinq couleurs d'origine ont rapidement été élargies à 20, dont un grand nombre a été développé et produit exclusivement pour manufaktur.

Une petite gamme de tables s'est transformée en une grande famille de tables de salon, de tables de salle à manger et de tables hautes. Pliables ou fixes. Tous les plateaux de table sont fabriqués entièrement à la main dans un processus de travail qui dure plusieurs heures. Viennent ensuite la galvanisation et le revêtement par poudre. Plusieurs couches protègent ainsi le plateau de table pendant de nombreuses années. Toutes les structures sont galvanisées à chaud à 450 degrés et, après un certain temps, présenteront la coloration grise typique de ce procédé.

Josef Bättig et son fils René ont créé un classique de l'histoire du mobilier suisse. Sous la marque manufaktur, nous élargissons la gamme et sommes fiers de pouvoir soutenir la réputation de ce classique.



**DE** Die Stühle der Serie Modell 7 zeichnen sich durch das zeitlose Design und die hohe Stabilität sowie Strapazierfähigkeit aus. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 20 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen. Stapelbar.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 104). Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC Latten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar.  
Stuhl 7a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chairs in the Model 7 series stand out because of their timeless design, high stability as well as the fact that they are hard-wearing. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats. Chairs can be stacked.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL or NCS colours (see page 104). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**Characteristics:** Seat and back with 9 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable.  
Chair 7a: Armrests also with PVC slats.

**FR** Les chaises de la série Modèle 7 se distinguent par leur design intemporel, leur grande stabilité et leur robustesse. Les structures sont constituées de tube rond de 20 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC. Elles sont de plus empilables.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 104). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 9 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable.  
Chaise 7a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Stuhl 7 a



Barstuhl 7



Stuhl 7



**DE** Die Stuhlmodelle 710 und 710a entsprechen dem ursprünglichen Original, welches Josef Bättig zuerst mit 4 Rückenlatten herstellte. Während vielen Jahren wurde Modell 7 wahlweise mit 3 oder 4 Latten produziert. Zum 75 Jahre Jubiläum lassen wir das Original mit 4 Rückenlatten wieder aufleben. Um Verwechslungen zu vermeiden, erhalten deshalb die Modelle mit 4 Rückenlatten einen neuen Namen.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, stapelbar. Stuhl Modell 710a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chair models 710 and 710a correspond to the original which Josef Bättig first made with 4 back slats. For a number of years, Model 7 was produced with either 3 or 4 slats. We are now reviving the original with 4 back slats to celebrate the 75th anniversary. To avoid confusion, the models with 4 back slats are being given new names.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 20mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, stackable. Chair model 710a: armrests also with PVC slats.

**FR** Les modèles de chaises 710 et 710a correspondent à l'original, que Josef Bättig a d'abord fabriqué avec 4 lattes de dossier. Pendant de nombreuses années, le modèle 7 a été produit avec 3 ou 4 lattes au choix. A l'occasion du 75e anniversaire, nous faisons maintenant revivre l'original avec 4 lattes de dossier. Pour éviter toute confusion, les modèles à 4 lattes de dossier reçoivent donc un nouveau nom.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable. Chaise modèle 710a: accoudoirs également dotés de lattes en PVC.



REHAB Basel, Klinik für Neurorehabilitation und Paraplegiologie, minimal design

**DE** Der Klassiker, der vor 75 Jahren seinen erfolgreichen Weg durch die Gastronomie angetreten hat. Führende Schweizer Hotels, Gaststätten und öffentliche Einrichtungen machen mit den wetterbeständigen Bättigmöbeln nur gute Erfahrungen. Die Gestelle der Serie Modell 10 sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen. Auch diese Serie ist stapelbar.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 104). Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar.  
Stuhl 10a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The classic which started its successful career in the catering business 75 years ago. Leading Swiss hotels, inns and public institutions fare well with the weatherproof Bättig furniture. The frameworks of the Model 10 series are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats. This series can also be stacked.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 104). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner, synthetic glides. Stackable.  
Chair 10a: Armrests also with PVC slats.

**FR** Le classique qui a entamé sa carrière réussie à travers la gastronomie il y a 75 ans. Les grands hôtels, restaurants et institutions publiques suisses ne font que de bonnes expériences avec le mobilier Bättig résistant aux intempéries. Les structures de la série Modèle 10 sont constituées de tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC. Cette série est également empilable.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 104). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable.  
Chaise 10a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Barstuhl 10

bättig



Stuhl 10 a

Stuhl 10

**CATAS**  
TEST REPORT  
329363

bättig



**DE** Die Stuhlmodelle 111 und 111a entsprechen dem ursprünglichen Original, welches Josef Bättig zuerst mit 4 Rückenlatten herstellte. Während vielen Jahren wurde Modell 10 wahlweise mit 3 oder 4 Latten produziert. Zum 75 Jahre Jubiläum lassen wir das Original mit 4 Rückenlatten wieder aufleben. Um Verwechslungen zu vermeiden, erhalten deshalb die Modelle mit 4 Rückenlatten einen neuen Namen.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, stapelbar.  
Stuhl Modell 111a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chair models 111 and 111a correspond to the original which Josef Bättig first made with 4 back slats. For a number of years, Model 10 was produced with either 3 or 4 slats. We are now reviving the original with 4 back slats to celebrate the 75th anniversary. To avoid confusion, the models with 4 back slats are being given new names.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 22mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, stackable.  
Chair model 111a: armrests also with PVC slats.

**FR** Les modèles de chaises 111 et 111a correspondent à l'original, que Josef Bättig a d'abord fabriqué avec 4 lattes de dossier. Pendant de nombreuses années, le modèle 10 a été produit avec 3 ou 4 lattes au choix. A l'occasion du 75e anniversaire, nous faisons maintenant revivre l'original avec 4 lattes de dossier. Pour éviter toute confusion, les modèles à 4 lattes de dossier reçoivent donc un nouveau nom.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable.  
Chaise modèle 111a: accoudoirs également dotés de lattes en PVC.



Stuhl 111



Stuhl 111 a



**DE** Endlich können wir wetterbeständige **Sitzkissen** für den Outdoorbereich anbieten, welche nicht mehr separat durch Schlaufen oder Klettverschlüsse befestigt werden müssen. Die bequemen Kissen können mittels integrierter Magnethalterung im Kissen einfach und ohne zusätzlichen Handgriff an den Sitzmöbeln befestigt werden. Die wasser- und schmutzabweisenden Sitzauflagen sind in der Farbe Anthrazit Melange erhältlich. Vorab für die **Modelle 7 / 10 / 12 / 111 / 710 / Zürich / Genf / Lugano mit und ohne Armlehnen.**

**Eigenschaften:** BxTxH: 375x320x18 mm, Material oben: K531-Strick (100% Polyester); Material unten: Antirutschfläche & Schaumstoff (100% Polyurethan), Material Flap: Textilband mit Magnet (100% Polyester), wasser- und schmutzabweisend. Farbe Anthrazit Melange, Farbechtheit: trocken: sehr gut / nass: sehr gut

**EN** We are finally able to offer weather-resistant cushions for outdoor use that no longer have to be attached separately using loops or Velcro fasteners. The comfortable cushions can easily be attached to the seating furniture by means of the integrated magnetic holder in the cushion without any further intervention needed by the user. The water- and dirt-repellent seat covers come in anthracite melange.

**Available for the models 7/ 10/ 12/ 111/ 710/ Zurich/ Geneva/ Lugano with and without armrests.**

**Properties:** WxDxH: 375 x 320 x18 mm, top material: K531 knit (100% polyester), bottom material: non-slip surface & foam (100% polyurethane), flap material: textile tape with magnet (100% polyester), water- and dirt-repellent. Colour anthracite melange, colour fastness dry: very good / wet: very good

**FR** Nous pouvons enfin proposer des coussins d'assise résistants aux intempéries pour l'extérieur qui ne doivent plus être fixés séparément par des boucles ou des bandes velcro. Les confortables coussins peuvent être fixés aux chaises au moyen du support magnétique intégré au coussin, sans manipulation supplémentaire de l'utilisateur. Les coussins d'assise résistants à l'eau et à la saleté sont disponibles dans la couleur anthracite mélange.

**Disponibles pour les modèles 7 / 10 / 12 / 111 / 710 / Zurich / Genève / Lugano avec et sans accoudoirs.**

**Caractéristiques:** LxPxH: 375x320x18 mm, dessus: tricot K531 (100% polyester); dessous: surface antidérapante & mousse (100% polyuréthane), matériau d'attache: bande textile avec aimant (100% polyester), résistant à l'eau et à la saleté. Couleur anthracite mélange, solidité des couleurs à l'état sec: excellente / à l'état mouillé: excellente





Spaghettistuhl 10 a

Spaghettistuhl 10

**DE** Spaghetti-Stühle haben ihren eigenen Charakter. Sie überzeugen durch ihr geringeres Gewicht bei gleicher Stabilität, finden im privaten wie auch im öffentlichen Raum ihren Platz. Gegenüber dem Modell 10 sind unsere Spaghetti-Stühle breiter gebaut, um noch mehr Bequemlichkeit zu bieten. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, die PVC-Schnur ist UV-stabilisiert und in verschiedenen Farben erhältlich (siehe Seite 105).

**Eigenschaften:** Sitz, Rücken und Armauflagen mit PVC-Rundschnur 5,0 mm, UV stabilisiert, in diversen Farben, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar.

**Pflege:** PVC-Rundschnur kann mit Seifenlauge gereinigt werden. Spaghettistuhl 10 a: Armlehnen mit PVC-Schnur umwickelt.

**EN** Spaghetti chairs have their own character. They are compelling thanks to the lighter weight with identical stability, can be used both in private and public spaces. In comparison to Model 10, our Spaghetti chairs are wider to offer even more comfort. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the PVC cord is UV-stabilised and comes in a range of colours (see page 105).

**Characteristics:** Seat, back and armrests with PVC round cord 5.0 mm, UV stabilised, in various colours, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable.

**Care:** PVC round cord can be cleaned with soapsuds. Spaghetti chair 10 a: armrests wrapped in PVC cord.

**FR** Les chaises spaghetti ont leur propre caractère. Elles sont convaincantes par leur faible poids avec la même stabilité, elles trouvent leur place aussi bien dans les espaces privés que publics. Par rapport au modèle 10, nos chaises spaghetti sont plus larges pour offrir encore plus de confort. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, le fil PVC est stabilisé aux UV et disponible en différentes couleurs (voir page 105).

**Caractéristiques:** Assise, dossier et accoudoirs avec fil rond en PVC de 5,0 mm, stabilisé aux UV, en différentes couleurs, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable.

**Entretien:** Le fil rond en PVC peut être nettoyé à l'eau savonneuse. Chaise spaghetti 10 a: accoudoirs enveloppés de fil PVC.



Stuhl 12 a



Stuhl 12

WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ**



**DE** Der ideale Stuhl mit Holzlatten; langlebig, robust und stapelbar. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr und die Latten sind standardmässig aus Eschenholz honigfarben geölt; auch farbig geölt möglich. Siehe Farben Seite 105.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 8 aufgezogenen Eschenholzlatten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar. Stuhl 12a: Armlehnen ebenfalls mit Holzlatten.

**EN** The ideal chair with wooden slats; durable, robust and stackable. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes and by default the slats are made of ash wood honey-coloured oiled; also available in coloured oil. See colours on page 105.

**Characteristics:** Seat and back with 8 ash wood slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable. Chair 12a: Armrests also with wooden slats.

**FR** La chaise idéale avec des lattes en bois; durable, robuste et empilable. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à bois de frêne huilé couleur miel; également disponible en huile de couleur. Voir couleurs page 105.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 8 lattes en bois de frêne, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable. Chaise 12a: Accoudoirs également dotés d'une latte en bois.



**DE** Dieses Modell ist besonders in Alters- und Pflegeheimen beliebt. Die Sitzbreite von 45 cm macht auch eine lange Verweildauer angenehm. Aber auch in Privathaushalten weiss er zu gefallen und wirkt dennoch schlicht und elegant.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar:

Für Innen und Aussen. Stuhl 14a:

Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** This model is particularly popular in nursing homes and residences for the elderly. The seat width of 45 cm makes even a long wait or sitting duration pleasant. But it also knows how to please in private homes and still has a simple and elegant air.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable.

For indoors and out. Chair 14a:

Armrests also with PVC slats.

**FR** Ce modèle est particulièrement populaire dans les maisons de repos et les résidences pour personnes âgées. La largeur d'assise de 45 cm rend le séjour assis agréable, même pour une longue période. Avec son aspect sobre et élégant, il plaît cependant aussi dans les maisons privées.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable. Pour l'intérieur et l'extérieur. Chaise 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Stuhl 14 a

bättig



Stuhl 14

bättig



**DE** Der Hochlehner, eine Variante des Modells 14, bietet durch Stützung des Kopfes noch mehr Komfort und lädt am Tisch oder einfach im Garten zum langen und gemütlichen Verweilen ein.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 45 cm. Für Innen und Aussen.  
Hochlehner 14a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The high-backed chair, a variant of Model 14, offers even more comfort as it provides support for the head and encourages you to sit cosily a while at a table or simply enjoy the air in the garden.

**Characteristics:** Seat and back with 14 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 45 cm. For indoors and out. Highbacked chair 14a: Armrests also with PVC slats.

**FR** La chaise à dossier haut, une variante du modèle 14, offre encore plus de confort en soutenant la tête et vous encourage à vous asseoir confortablement à table ou à profiter longuement du jardin.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 14 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 45 cm. Pour l'intérieur et l'extérieur.  
Chaise à dossier haut 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Hochlehner 14 a

bättig



Hochlehner 14

bättig





Lounger 21 a



Lounger 21

**DE** Als Ergänzung zu den Stühlen wurden die Lounger der Serie 21 aus dem Modell 7 entwickelt. Lounger, die leicht wirken. Der hervorragende Sitzkomfort wird kombiniert mit allen Vorteilen der Bättig-Kollektion. Es gibt ihn als Ein- und Zweisitzer, mit und ohne Armlehnen.

**Eigenschaften:** Alle Produkte sind für Innen und Aussen. Die Gestelle bestehen aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Sitzhöhe 35 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten. Hinterfuss eckverstärkt; Kunststoffgleiter. Stapelbar. Modelle 21a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** As an addition to the chairs, the Series 21 lounging chairs were developed from Model 7. Lounging chairs with a lighter look. The outstanding seating comfort is combined with all the advantages of the Bättig collection. It comes as a one- or two-seater, with or without armrests.

**Characteristics:** All products are for indoors and out. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Seat height 35 mm. Seat and back with 11 PVC slats. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable. Chairs 21a: Armrests also with PVC slats.

>>

*Doppellounger 21 a**Doppellounger 21*

**FR** En complément des chaises, les fauteuils lounge de la série 21 ont été développés à partir du modèle 7. Des fauteuils lounge à l'apparence plus légère. Le confort d'assise exceptionnel vient s'ajouter à tous les avantages de la collection Bättig. Ils se déclinent en version monoplace ou biplace, avec ou sans accoudoirs.

**Caractéristiques:** Tous les produits sont destinés à un usage intérieur et extérieur. Les structures sont fabriquées en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Hauteur d'assise 35 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC. Pieds arrière à angle renforcé; patins en plastique. Empilable. Chaises 21a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Allegra Lodge Kloten, Hotel Fotograf.ch Jeronimo Vilaplana

**DE** Die Lounge-Gruppe 28 zeichnet sich durch ihre modulare Vielfalt und das klare Design aus. Individuell zusammensetzbar, bietet die Lounge unter freiem Himmel höchsten Komfort. Kissenräumung entfällt, die Lounge ist pflegeleicht und robust, passend für den privaten Sitzplatz ebenso wie für den öffentlichen Bereich. Die Lounge lässt sich kombinieren mit einzelnen Loungern der Serie 21.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen Latten je Sitzeinheit. Gestell feuerverzinkt; Rundrohr 20 mm; mit Kunststoffgleitern.

**1:** Endmodul rechts - mit Armlehnen, Sitzposition rechts.

**2:** Endmodul links - mit Armlehnen, Sitzposition links.

**3:** 1er Modul - Mittelmodul

**4:** 2er Modul - Mittelmodul

**5:** Eckmodul - Mittelmodul

**EN** The hallmark of the Lounge Group 28 is its modular diversity and clear design. Put together in a completely individual way, the lounge for outdoors offers the very best in comfort. No need for organising cushions, the lounge is easy to look after and robust, suitable for both private and public areas. The lounge can be combined with individual lounging chairs from Series 21.

**Characteristics:** Seat and back with 14 slats per seating unit. Framework hot-dipped 20 mm circular tubes; with synthetic glides.

**1:** End module right - with armrests, seat position right.

**2:** End module left - with armrests, seat position left.

**3:** Single module - central module

**4:** Double module - central module

**5:** Corner module - central module

&gt;&gt;

3. 1er Modul 28



bättig

2. Endmodul 28 links



1. Endmodul 28 rechts

bättig

**FR** Le groupe lounge 28 se caractérise par sa diversité modulaire et son design clair. Composé de manière individuelle, le salon d'extérieur offre un confort maximal. Pas besoin de ranger les coussins, le salon est facile d'entretien et robuste; il convient aussi bien aux espaces privés que publics. Le salon peut être combiné avec les fauteuils lounge individuels de la série 21.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 14 lattes par unité de siège. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm; avec patins en plastique.

**1:** Module d'extrémité droit - avec accoudoirs, position assise à droite.

**2:** Module d'extrémité gauche - avec accoudoirs, position assise à gauche.

**3:** Module individuel - module central

**4:** Module double - module central

**5:** Module d'angle - module central



5. Eckmodul 28



4. 2er Modul 28



Lounge Set



GENUSS SANS FRONTIÈRES

Café Fédéral

Eigenes Bier

CONFEDERATIONIS HELVETICAE

Röschtigrabe GENUSS SANS FRONTIÈRES Röschtigrabe





2. Bank 35



1. Bank 25

**DE** Schon früh begann bei Bättig die Produktion von Sitzbänken. Diese gibt es in unterschiedlichen Längen, mit und ohne Rückenlehne, mit und ohne Armlehnen und selbstverständlich mit allen Attributen der Stuhl-Kollektion. Nebst den bewährten PVC-Latten werden die Bänke auch wieder mit Latten aus Eschenholz angeboten.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 104). Als Spezialanfertigung können die Bankgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**1:** Bank 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen.

**2:** Bank 35 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen. Ohne Armlehnen.

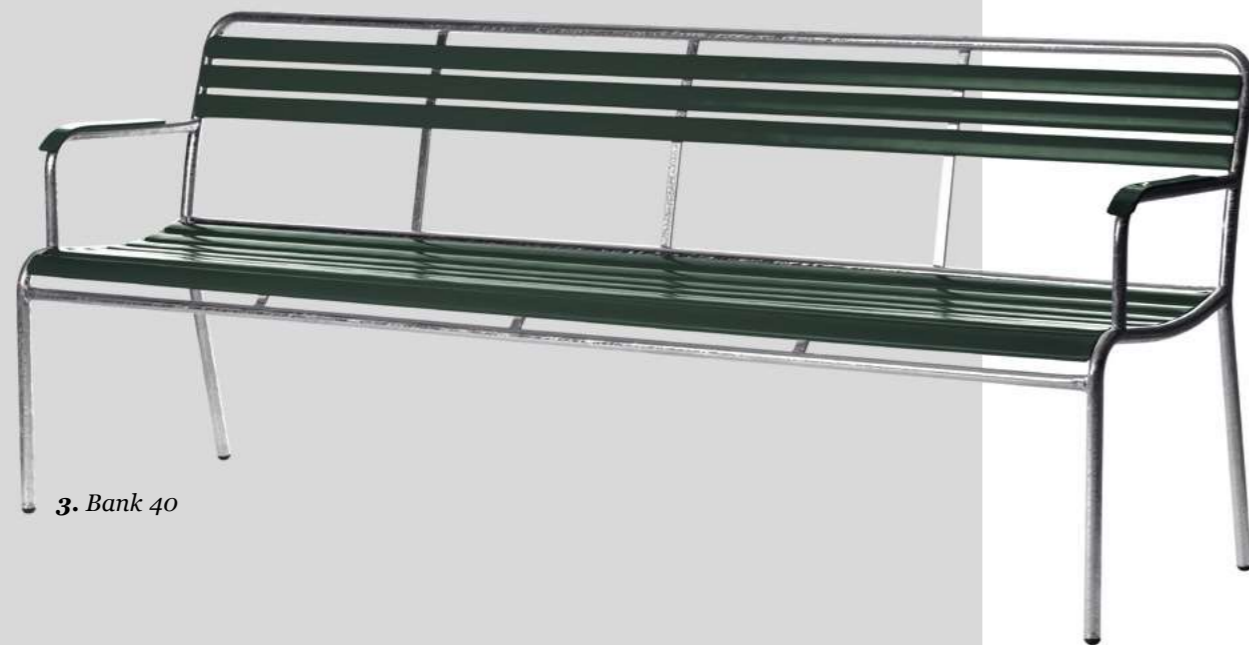
**3:** Bank 40 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen. Mit Armlehnen.

**EN** Bättig started producing bench seats at an early stage. These come in different lengths, with and without a backrest, with and without armrests and naturally with all the attributes of the chair collection. Alongside the tried and tested PVC slats, the benches are once again on offer with slats made of ash.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 104). The bench frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**1:** Bench 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat with 7 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out.

&gt;&gt;



3. Bank 40



WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ**

bättig

**EN 2:** Bench 35 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out. Without armrests.

**3:** Bench 40 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out. With armrests.

**FR** Bättig a commencé très tôt à produire des banquettes. Elles sont disponibles en différentes longueurs, avec ou sans dossier, avec ou sans accoudoirs et, bien sûr, avec tous les attributs de la collection de chaises. En plus des lattes en PVC qui ont fait leurs preuves, les banquettes sont à nouveau disponibles avec des lattes en frêne.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 104). Les structures des banquettes sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**1:** Banquette 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise avec 7 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**2:** Banquette 35 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur. Sans accoudoirs.

**3:** Banquette 40 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur. Avec accoudoirs.

bättig



**DE** Die Hocker ergänzen die Bättig-Kollektion ideal. Sei es zu einem Stuhl oder einer Stuhlgruppe oder auch mal zu einem Lounger oder der Loungegruppe, sie machen immer eine gute Figur und geben einer Bättigrunde eine spezielle Note. Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 104). Als Spezialanfertigung können die Hockergestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**1:** Fussstuhel 21 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, mit Kunststoffgleitern.

**2:** Hocker 21 - Sitz mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20/1.5 mm, mit Kunststoffgleitern.

**3:** Hocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleitern.

**4:** Barhocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Mit Fussstange. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleitern.

**EN** The stools are the perfect extension of the Bättig collection. Whether to accompany a chair or a group of chairs or even a lounging chair or group, they always look good and add a special touch to a Bättig group.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 104). The stool frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**1:** Footstool 21 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 7 PVC slats. Absolutely weather-resistant; with synthetic glides.

**2:** Stool 21 - seat with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20/1.5 mm circular tubes, with synthetic glides.

**3:** Stool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides.

**4:** Barstool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. With a foot bar. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides.

**FR** Les tabourets sont le complément idéal de la collection Bättig. Que ce soit pour accompagner une chaise ou un groupe de chaises ou même un fauteuil lounge ou un groupe de fauteuils lounge, ils font toujours bonne figure et ajoutent une touche spéciale à un groupe Bättig.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 104). Les structures des tabourets sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.



4. Barhocker 25



2. Hocker 21



3. Hocker 25



1. Fussstuhel

**FR 1:** Repose-pied 21 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 7 lattes en PVC, avec patins en plastique.

**2:** Tabouret 21 - Assise avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20/1,5 mm. Avec patins en plastique.

**3:** Tabouret 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique.

**4:** Tabouret de bar 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Avec support de pied. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique.



**DE** Kinder sind unsere Zukunft. Wir haben einzelne Stücke unserer Kollektionen so verkleinert, dass auch die Kleinen das Bättiggefühl erleben können. Dabei war Bedingung, dass die Stücke auch unseren Anforderungen punkto Design, Qualität und Verwendbarkeit standhalten.

**1:** Kinderstuhl 42 - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 34 cm.

**2:** Kinderschaukelstuhl 42a - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

**3:** Kinderbank 42 - Sitz und Rücken mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

**EN** Children are our future. We have reduced the size of individual pieces of our collections so that children can also enjoy that Bättig feeling. The condition for this was that the pieces also meet our demands in terms of design, quality and usability.

**1:** Children's chair 42 - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 34 cm.

**2:** Children's rocking chair 42a - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides.

**3:** Children's bench 42 - seat and back with 5 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides.

**FR** Les enfants sont notre avenir. Nous avons réduit la taille de certaines pièces de nos collections, afin que les enfants puissent également profiter de l'expérience Bättig. La condition pour cela était que les pièces répondent également à nos exigences en termes de design, de qualité et de facilité d'utilisation.

**1:** Chaise pour enfants 42 - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 34 cm.

**2:** Chaise à bascule pour enfants 42a - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique.

**3:** Banquette pour enfants 42 - Assise et dossier avec 5 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique.



**3. Kinderbank 42**



*bättig*



**2. Kinderschaukelstuhl 42 a**

**1. Kinderstuhl 42**

*bättig*

**DE** Die Sondermodelle entstanden zum Teil ausgehend von Kundenwünschen und zeigen die vielfältigen Möglichkeiten der verwendeten Werkstoffe. Meist werden sie in eher kleinen Stückzahlen, aber mit viel Liebe zum Detail entwickelt und produziert. Lassen Sie sich inspirieren oder überraschen Sie unsere Entwickler mit einer unerwarteten Anfrage.

**1:** Kufenstuhl Modell 11 - Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffleiste. Stapelbar. Zum Einsatz auf weichem Untergrund.

**EN** The special models were created partly based on customer desires and show the diverse possibilities of the materials used. They are usually developed and produced in small numbers, but with great attention to detail. Be inspired or surprise one of our developers with an unexpected inquiry.

**1:** Bladed stool Model 11 - seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Stackable. For use on a soft floor.

**FR** Les modèles spéciaux ont été créés en partie sur la base des souhaits des clients et montrent les multiples possibilités des matériaux utilisés. Ils sont généralement développés et produits en petites quantités, mais avec un grand soin du détail. Laissez-vous inspirer ou surprenez nos développeurs avec une demande inattendue.

**1:** Chaise à piétement luge Modèle 11 - Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond de 22 mm, galvanisé à chaud. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Pour une utilisation sur des sols souples.



1. Kufenstuhl 11



2. Freischwinger

bättig



1. Kufenstuhl 11

**DE** 2: Freischwinger - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Kunststoffgleiter. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** 2: Cantilever chair - seat and back with 12 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Synthetic glides. Armrests also with PVC slats.

**FR** 2: Chaise en porte-à-faux - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Patins en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

>>

bättig



64



bättig



65

**DE 3:** Schaukelstuhl - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC-Leisten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 42 cm. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN 3:** Rocking chair - seat, back and armrests with 12 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 42 cm. Armrests also with PVC slats.

**FR 3:** Chaise à bascule - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 42 cm. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

&gt;&gt;

bättig





Badirestaurant Hergiswil, Melpic, Photography by Melinda Blättler



4. Liegebett



5. Stoss-Schlitten



**DE 4:** Liegebett - Sitz und Rücken mit 33 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Mit Rollen und Kunststoffgleitern. Sitzhöhe 45 cm; Rückenlehne 7-fach verstellbar.

**5:** Stoss-Schlitten - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz, Rücken und Armlehnen mit 13 aufgezogenen PVC-Latten. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffleiste. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.  
**Nur zu Dekorationszwecken.**

**EN 4:** Lounger - seat and back with 33 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. With castors and synthetic glides. Seat height 45 cm; backrest can be adjusted to seven different positions.

**5:** Pushing sledge - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 25 mm circular tubes. Seat and back with 13 PVC slats. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Armrests also with PVC slats.  
**For decoration only.**

**FR 4:** Chaise longue - Assise et dossier avec 33 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Avec roulettes et patins en plastique. Hauteur d'assise 45 cm; dossier réglable en 7 positions.

**5:** Luge à pousser - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 13 lattes en PVC. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.  
**Uniquement pour la décoration.**



**DE 6.1:** Zwei in einem – Klik-Klak

Manchmal ist die verfügbare Fläche nicht gross genug für einen (oder mehrere) Lounger und ebensoviele Stühle. Die Industrie-Designer André Riemens und Gabriela Vetsch hatten die Lösung einige Zeit in der Schublade, bevor sie mit manufakt zur Marktreife weiterentwickelt wurde. Einfach verblüffend – verblüffend einfach: Klik-Klak ist ein Stuhl und gleichzeitig ein Lounger mit Armlehnen. Mit wenigen Handgriffen und ohne Kraftaufwand umzustellen. Ein idealer Gefährte für den Balkon, der somit gewonnene Platz wird willkommen sein. Musterschutz und Patent angemeldet.

**EN 6.1:** Two in one – Klik-Klak

Sometimes the available space is not large enough to accommodate one (or more) lounging chairs and as many extra chairs. Industrial designers André Riemens and Gabriela Vetsch had the solution tucked away in a drawer for some time before it was developed for market launch with manufakt. Simply amazing – amazingly simple: Klik-Klak is a chair and at the same time a lounging chair which can be converted in a few simple moves and without having to exert any strength. The perfect companion for a balcony; the space gained will be a welcome addition. Design protection and patent registered.

**FR 6.1:** Deux en un – Klik-Klak

Parfois, l'espace disponible n'est pas assez grand pour un (ou plusieurs) fauteuils lounge et autant de chaises. Les designers industriels André Riemens et Gabriela Vetsch avaient la solution dans leurs tiroirs depuis un certain temps avant que manufakt ne la mette sur le marché. Simplement étonnant – étonnamment simple: Klik-Klak est à la fois une chaise et un fauteuil lounge, qui se transforme de l'un à l'autre en un tour de main et sans effort. Un compagnon idéal pour le balcon, l'espace ainsi gagné sera particulièrement bienvenu. La protection du modèle et le brevet sont demandés.



bättig

**6.1.** Klik-Klak als Lounger**6.1.** Klik-Klak als Stuhl

bättig



**DE** Die passenden Tische zu unseren Stühlen bewähren sich durch ihre Stabilität und Qualität. Die gerundeten Ecken der Tischplatte werden von Hand gedengelt, die Platte in mehreren Arbeitsgängen verzinkt und pulverbeschichtet, damit der Tisch lange Freude bereiten kann.

Die Tischplatten sind in RAL, NCS und in den neuen Matt Farben erhältlich (siehe Seite 106 und 107). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

Mit Ausnahme der Länge 280 cm und des runden Tisches mit 120 cm Durchmesser können alle Platten gekippt und ausgehängt werden. Auf Bestellung sind alle auch mit fixem Gestell lieferbar.

**1:** Klappstisch rund: Tischplatte aus pulverbeschichtetem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Die Füße sind mit Nivelliergleitern versehen. Für Innen und Aussen.

**2:** Klappstisch quadratisch: siehe Eigenschaften von Klappstisch rund.

**3:** Klappstisch rechteckig: siehe Eigenschaften von Klappstisch rund.

**EN** The tables that go with our chairs cut a convincing figure with their stability and quality. The rounded corners of the table top are beaten by hand, the top is zinc-plated and powder-coated in several working steps so that the table will bring its users joy for a long time.

The table tops are available in RAL, NCS and in our new dull colours (see page 106 and 107). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned. With the exception of the table 280 cm long and the round table with a diameter of 120 cm, all table tops can be tilted and removed. They are also all available with a fixed base if required.

**1:** Folding table round: table top made of powder-coated steel sheet, base hot-dipped steel. The legs have a levelling glide. For indoors and out.

**2:** Folding table square: see characteristics of folding table round.

**3:** Folding table rectangular: see characteristics of folding table round.

**FR** Les tables qui accompagnent nos chaises se distinguent par leur stabilité et leur qualité. Les coins arrondis du plateau de table sont martelés à la main, le plateau est zingué, et revêtu par poudre en plusieurs étapes de travail afin que la table puisse offrir à ses utilisateurs un plaisir de longue durée.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL, NCS et dans les nouvelles couleurs mates (voir pages 106 et 107). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

A l'exception de la table de 280 cm de long et de la table ronde de 120 cm de diamètre, tous les plateaux de table peuvent être inclinés et décrochés. Elles sont toutes également disponibles avec une structure fixe sur demande.



1. Klappstisch rund



2. Klappstisch quadratisch



3. Klappstisch rechteckig



**FR** **1:** Table pliante ronde: plateau de table en tôle revêtu par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Les pieds sont équipés de patins de nivellement. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**2:** Table pliante carrée: voir caractéristiques de la table pliante ronde.

**3:** Table pliante rectangulaire: voir caractéristiques de la table pliante ronde.

**DE** Stehtische lassen sich vielseitig einsetzen. Unsere klappbaren Modelle, allein oder kombiniert mit den Barhockern, sind Hingucker und lassen sich platzsparend aufbewahren. Die Tischplatten sind in RAL, NCS und in den neuen Matt Farben erhältlich (siehe Seite 106 und 107). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

**1:** Stehtisch rund - Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: Ø 60 cm und Ø 70 cm. Tischplatte klappbar.

**2:** Stehtisch rechteckig - Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: 120x70 cm und 120x80 cm. Tischplatte klappbar.

**EN** Standing height tables can be used for a number of purposes. Our folding models, alone or combined with the barstools, are eye-catchers and do not require much space when stored. The table tops are available in RAL, NCS and in our new dull colours (see page 106 and 107). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

**1:** Standing height table round - top available in a range of colours - see standard range; two sizes: Ø 60 cm and Ø 70 cm. Folding table top.

**2:** Standing height table rectangular - top available in a range of colours - see standard range; two sizes: 120x70 cm and 120x80 cm. Folding table top.

**FR** Les tables hautes conviennent à de multiples usages. Nos modèles pliants, seuls ou combinés avec des tabourets de bar, attirent le regard et peuvent être rangés de manière peu encombrante.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL, NCS et dans les nouvelles couleurs mates (voir pages 106 et 107). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

**1:** Table haute ronde - Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: Ø 60 cm et Ø 70 cm. Plateau de table pliant.

**2:** Table haute rectangulaire - Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: 120x70 cm et 120x80 cm. Plateau de table pliant.



**2. Stehtisch rechteckig**



**1. Stehtisch rund**





3. Grosser Clubtisch rund



2. Clubtisch quadratisch



1. Kleiner Clubtisch rund

**DE** Die stilvolle Ergänzung zu unseren Loungemöbeln. Clubtische sind in verschiedenen Grössen und Formen erhältlich und lassen sich als Beistelltische auch mit anderen Möbeln kombinieren. Die Füsse sind fest montiert, nicht klappbar. Die Tischplatten sind in RAL, NCS und in den neuen Matt Farben erhältlich (siehe Seite 106 und 107). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

- 1: Kleiner Clubtisch rund
- 2: Clubtisch quadratisch
- 3: Grosser Clubtisch rund

**EN** The stylish extension to our lounge furniture. Club tables are available in different sizes and shapes and can also be combined with other furniture as occasional tables. The legs are fixed and cannot be folded.

The table tops are available in RAL, NCS and in our new dull colours (see page 106 and 107). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

- 1: Small club table round
- 2: Club table square
- 3: Large club table round

**FR** L'ajout élégant à notre mobilier de salon. Les tables basses sont disponibles en différentes tailles et formes et peuvent également être combinées avec d'autres meubles comme tables d'appoint. Les pieds sont fixes, non pliants.

Les plateaux de table sont disponibles dans les couleurs RAL, NCS et dans les nouvelles couleurs mates (voir pages 106 et 107). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

- 1: Petite table basse ronde
- 2: Table basse carrée
- 3: Grande table basse ronde





1. Bistrotisch

bättig



2. Bistro-Clubtisch

**DE** Nicht klappbar; Tischplatte gepresst. Nur in RAL Rot, Blau, Weiss und Tannengrün verfügbar. Alle anderen Farben gegen Aufpreis möglich. Die leichte Version als die günstige Variante.

**Material:** Tischplatte aus pulverbeschichtetem, gepresstem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Klebeverbindung.

1: Bistrotisch

2: Bistro-Clubtisch

**EN** Cannot be folded; table top pressed. Only available in RAL flame red, signal blue, pure white and fir green. All other colours are possible for a surcharge. The light version as the low-price variant.

**Material:** table top made of power-coated, pressed steel sheet, base hot-dipped steel. Adhesive bond.

1: Bistro table

2: Bistro-Club table

**FR** Non pliante; plateau de table pressé. Disponible uniquement en rouge feu, bleu de sécurité, blanc pur et vert sapin RAL. Toutes les autres couleurs sont possibles moyennant un supplément de prix. La version légère comme variante économique.

**Matériel:** plateau de table en tôle pressée, revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Liaison adhésive.

1: Table de bistro

2: Bistro-Table basse

bättig



**DE** Bättig im Innenraum – ganz anders und doch gleich manufakt ist bekannt als Herstellerin der Bättig-Stahlrohrmöbellinie und hat diese in den letzten Jahren zu neuem Glanz geführt. Innovative Köpfe waren schon länger der Meinung, dass Bättigmöbel auch im Innenraum einsetzbar sind. Die Macher von manufakt dachten dabei an Wohnungen und Gastrobetriebe in umgenutzten Industriebauten. Was passt zu hohen Fenstern, alten Holzböden und Gussäulen? manufakt veredelt die Stahlrohrgestelle der Modelle 7 und 10 und sogar die Tische in Kupfer oder Messing und zieht transparente Latten oder transparente Spaghettischnüre auf. Der Look bleibt Vintage und durch die Verwendung des Elements Kupfer und der davon abgeleiteten Legierung Messing wirken die Möbel warm, eine komplett neue Bättigmöbel-Welt entsteht. Die Stühle wie auch die Tischgestelle sind aus Stahlrohr gefertigt, die Tischplatten aus Stahlblech, alle Teile werden galvanisch mit echtem Kupfer oder Messing veredelt.

**EN** Bättig indoors – totally different and yet the same manufakt is the well-known manufacturer of the Bättig tubular steel furniture range and, over recent years, has given the range new splendour. For some time now, innovative minds have felt that Bättig furniture is also perfect for use indoors. The visions of the movers and shakers at manufakt pictured the furniture in apartments and restaurants in converted industrial buildings. What fits in with high windows, old wooden floors and cast-iron pillars? manufakt finishes the tubular steel frameworks of Models 7 and 10, and even the tables, in copper or brass and uses transparent slats or transparent spaghetti cords. The appearance remains vintage and, due to the use of copper and the derived alloy brass, the furniture looks warm. The result is a completely new Bättig furniture world. Both the chairs and the table frameworks are made of tubular steel, the table tops of sheet steel; all parts are refined with galvanic real-copper or brass plating.

>>



Stuhl 10 in Kupfer

Stuhl 7 in Messing

Masse: Siehe Modell 7, 7a, 10, 10a und Spaghetti (Seite 104-106).

**FR** Bättig pour l'intérieur – entièrement différent et pourtant identique

manufakt est le fabricant bien connu de la gamme de meubles en tube d'acier Bättig, à laquelle il a donné une nouvelle splendeur au cours des dernières années. Depuis un certain temps, les esprits novateurs estimaient que les meubles Bättig sont également parfaits pour l'intérieur. Les créateurs de manufakt pensaient à des appartements et des restaurants dans des bâtiments industriels réhabilités. Qu'est-ce qui s'harmonise avec des fenêtres hautes, des vieux planchers en bois et des colonnes en fonte? manufakt affine les structures en acier tubulaire des modèles 7 et 10, et même les tables avec du cuivre ou du laiton et utilise des lattes transparentes ou des fils spaghetti transparents. L'aspect reste vintage et l'utilisation du cuivre et de l'alliage de laiton dérivé donne aux meubles un aspect chaleureux, créant ainsi un tout nouvel univers de meubles Bättig. Autant les chaises que les structures de tables sont en tube d'acier, les plateaux de table en tôle d'acier; toutes les pièces sont affinées par galvanisation avec du cuivre ou du laiton véritable.



*Klapptisch rund Messing*

bättig



*Klapptisch quadratisch Kupfer*



*Leichter Bistrotisch Kupfer*



*Klapptisch rechteckig Kupfer*

Masse: Siehe Klapptische (Seite 120) und leichter Bistrotisch (Seite 121).

bättig

## **GARTENMÖBEL KLASSIKER**

### **CLASSIC GARDEN FURNITURE**

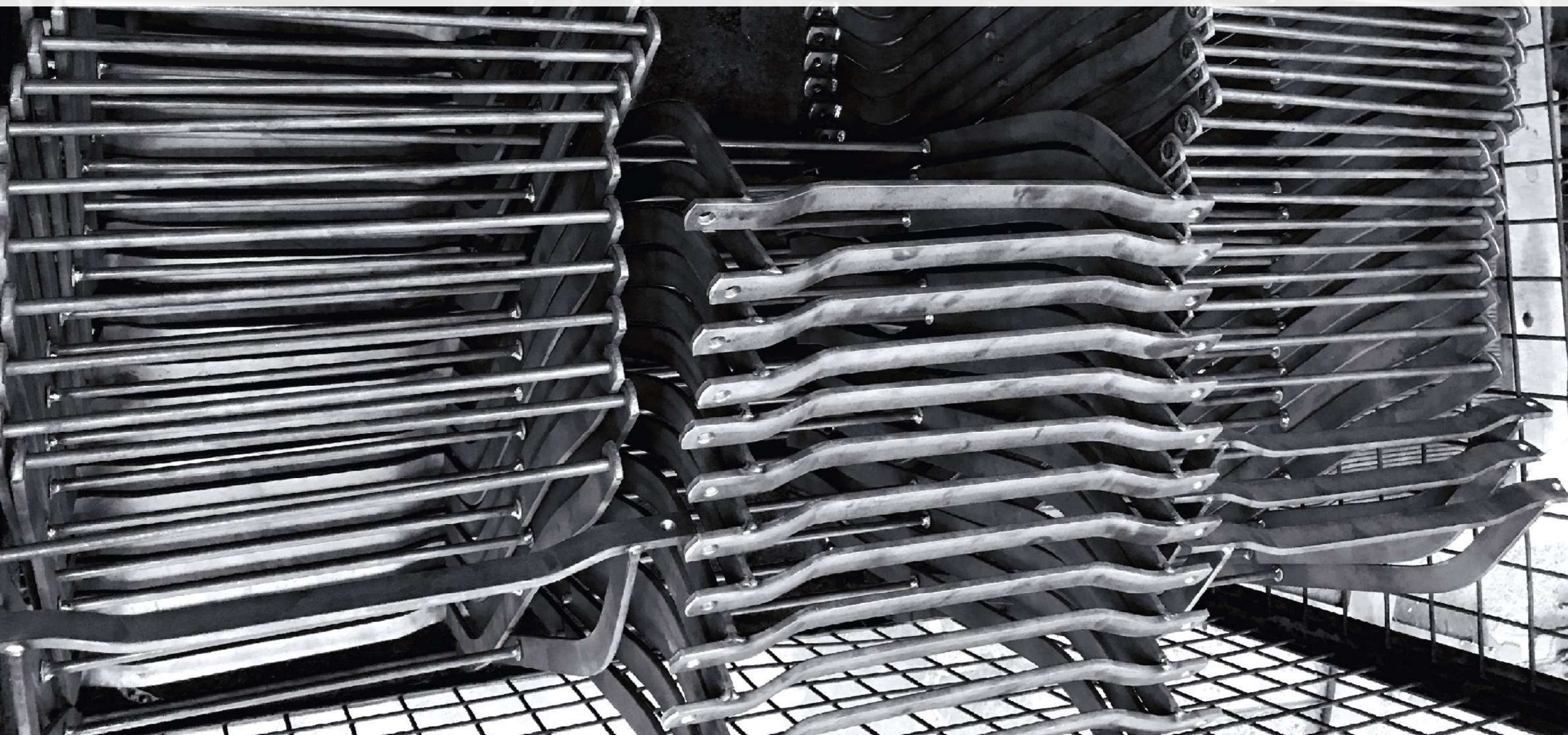
### **MEUBLES DE JARDIN CLASSIQUES**

**DE** Es gibt Dinge im Leben, die sollte man nicht ändern. Möbelklassiker zum Beispiel. Neben unserer Bättig-Linie haben wir noch ein paar weitere Klassiker im Sortiment. Diese sind aber nicht nur für Nostalgiker gedacht. Immer mehr Kunden

wünschen sich einzelne Stücke aus früheren Epochen. Deshalb haben wir uns entschieden, den einen und anderen Klassiker wieder aufzunehmen und allen wieder zugänglich zu machen.

**EN** There are some things in life you really shouldn't change. Furniture classics for example. Alongside our Bättig line, we have a few other classics in our range. And these are not only intended for nostalgia lovers. More and more customers are looking for individual pieces from former times. Which is why we have decided to revive some of the classics and make them available once more.

**FR** Il y a des choses dans la vie qu'il ne faut pas changer. Les meubles classiques, par exemple. En plus de notre ligne Bättig, nous avons quelques autres classiques dans notre gamme de produits. Et ils ne s'adressent pas seulement aux nostalgiques. De plus en plus de clients recherchent des pièces uniques d'époques antérieures. C'est pourquoi nous avons décidé de faire revivre certains classiques et de les rendre à nouveau disponibles. disponibles dans une vaste gamme de couleurs.



2.1 Klapphocker München 3 \*



2. Klappstuhl München 3 \*

WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ** \*

1. Tisch Klassik Paris



**DE** 1: Tisch Klassik Paris - Nur in Rot RAL 3000 / Tannengrün RAL 6009 / Weiss RAL 9010 / Blau RAL 5005. Tisch nicht klappbar. Der ideale Gartentisch für Gastronomie und Private. Praktisch einsetzbar und wetterfest. Flacheisengestell geschweisst, Platte gedrückt und auf Gestell geklebt. In den Grössen Ø 50 und 60 cm lieferbar.

2: Klappstuhl München 3 - Klappstuhl, 8 Eschenholzplatten honigfarben geölt; auch farbig geölt möglich. Siehe Farben Seite 103. Bandeisen 25 x 6 mm, galvanisch verzinkt, Füsse mit Kunststoffgleitern.  
*Pflege:* nach Bedarf mit Holzschutzmittel.

**EN** 1: Classic table Paris - only in flame red RAL 3000 / fir green RAL 6009 / pure white RAL 9010 / signal blue RAL 5005. Table non-folding. The ideal garden table for restaurants and private homes. Practical to use and weatherproof. Flat iron base welded, table top pressed and glued onto base. Available in the sizes Ø 50 and 60 cm.

2: Folding chair München 3 - folding chair, 8 ash wood slats honey-colored oiled; also colored oiled possible. See colors on page 103. Strip steel 25 x 6 mm, zinc-plated, legs with synthetic glides. *Care:* if required, with timber preservative.

**FR** 1: Table classique Paris - uniquement disponible en rouge feu RAL 3000 / vert sapin RAL 6009 / blanc pur RAL 9010 / bleu de sécurité RAL 5005. Table non pliante. La table de jardin idéale pour la gastronomie et l'usage privé. Pratique à utiliser et résistant aux intempéries. Piètement en acier plat soudé, plateau de table pressé et collé sur la structure. Disponible dans les tailles Ø 50 et 60 cm.

2: Chaise pliante München 3 - Chaise pliante, 8 lattes en bois de frêne huilé couleur miel; également huilé coloré possible. Voir couleurs page 103. Fer feuillard 25 x 6 mm, galvanisé, pieds avec patins en plastique.  
*Entretien:* au besoin avec une lasure de protection du bois.

**DE** Barhocker und Bartisch Basel – zeitlose, einfache und massive Möblierung für den Aussenbereich in der Gastronomie oder privat, Gestell Stahl feuerverzinkt, Sitz und Tischplatte in Eschenholz massiv in Honigfarben geölt, mit Gestell verschraubt, Kunststoffgleiter.

- 1: Barhocker Basel
- 2: Bartisch Basel rechteckig
- 3: Bartisch Basel quadratisch

**EN** Barstools and bar table Basel – timeless, straightforward and solid furniture for outdoors in restaurants and in private homes, base hot-dipped steel, Seat and table top in solid ash wood, oiled in honey colour, screwed to the base, synthetic glides.

- 1: Barhocker Basel
- 2: Bartisch Basel rechteckig
- 3: Bartisch Basel quadratisch

**FR** Tabouret et table de bar Basel – mobilier intemporel, simple et massif pour l'extérieur destiné à la gastronomie ou au domaine privé, structure en acier galvanisé à chaud, assise et plateau en frêne massif huilé couleur miel.

- 1: Barhocker Basel
- 2: Bartisch Basel rechteckig
- 3: Bartisch Basel quadratisch

WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ** \*

1. Barhocker Basel \*



klassik



3. Bartisch Basel quadratisch \*



2. Bartisch Basel rechteckig \*

klassik





**DE 1.** Das **Stuhlmodell Genf** zählt zu den Sortiments-Neuheiten der Sitzmöbelserie Klassik und wurde an die Optik und den Komfort des Modell 10 angelehnt. Hergestellt wird das Stuhlmodell mit insgesamt 10 PVC - Stuhllatten, jedoch ohne sichtbare hintere Verstrebungen was dem Modell Genf Leichtigkeit in der Optik verleiht.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, bedingt stapelbar.

**2.** Der leichte **Klassik-Tisch Genf**. Angelehnt zu der Leichtigkeit des Stuhlmodelles Genf, bieten wir den Tisch Genf im Ø 70 und Ø 80 cm mit gepresster Platte an.

**EN 1.** The **Geneva chair model** is one of the new additions to the Classic seating furniture range and in terms of look and comfort is based on Model 10. The model is made with a total of 10 PVC chair salts, but without visible rear struts, giving the Geneva model a lightweight look.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, limited stackability.

**2:** The lightweight **classic table Genf**. Based on the lightness of the Geneva chair model, we offer the Geneva table in Ø 70 and Ø 80 cm with a pressed top.

**FR 1.** Le **modèle modèle de chaise Genève** fait partie des nouveautés de la série de chaises Classiques et s'inspire de l'apparence et du confort du modèle 10. Le modèle Genève est fabriqué avec un total de 10 lattes de chaise en PVC, mais sans renforts arrière visibles, ce qui lui confère une légèreté visuelle.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilage limité.

**2:** La **table classique Genf** légers. Basé sur la légèreté du modèle de chaise Genève, nous proposons la table Genève en Ø 70 et Ø 80 cm avec un plateau embouti.

1. Stuhl Genf



klassik

1. Stuhl Genf



2. Klassik-Tisch Genf



klassik



1. Armlehnstuhl Zürich

2. Stuhl Lugano

1. Armlehnstuhl Zürich



2. Stuhl Lugano

**DE 1.** Der Armlehnstuhl **Modell Zürich** ist mit 4 Stuhllatten im Rücken ausgestattet, was zusätzlichen Sitzkomfort bringt. Die senkrechtstapelbaren Stühle mit insgesamt 11 PVC-Latten sind in allen PVC-Lattenfarben erhältlich.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, senkrecht stapelbar.

**2.** Der Stuhl **Modell Lugano** zählt zu den Sortiments-Neuheiten der Sitzmöbelsérie Klassik und wurde passend zum Modell Zürich entworfen. Ohne Armlehnen mit 4 Stuhllatten im Rücken. Die senkrechtstapelbaren Stühle sind mit insgesamt 11 PVC-Latten sind in allen PVC-Lattenfarben erhältlich.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, senkrecht stapelbar.

**EN 1.** The **Zürich model** is one of the new additions to the Classic seating furniture range. Zurich is a chair with armrests featuring 4 chair slats in the back, resulting in additional seating comfort. The chairs with a total of 11 PVC slats can be stacked vertically and are available in all PVC slat colours.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, can be stacked vertically.

**2.** The **Lugano model** is one of the new additions to the Classic seating furniture range and was designed in line with the Zurich model. Without armrests with 4 chair slats in the back. The chairs with a total of 11 PVC slats can be stacked vertically and are available in all PVC slat colours.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, can be stacked vertically.

**FR 1.** Le modèle **Zürich** fait partie des nouveautés de la série de chaises Classiques. La chaise à accoudoirs Zurich est équipée de 4 lattes de chaises au niveau du dossier, ce qui apporte un confort d'assise supplémentaire. Les chaises dotées au total de 11 lattes en PVC sont disponibles dans toutes les couleurs de lattes PVC et sont empilables à la verticale.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable verticalement.

**2.** Le modèle **Lugano** fait partie des nouveautés de la série de chaises Classiques et a été conçu dans la lignée du modèle Zurich. Sans accoudoirs, avec 4 lattes de chaise au niveau du dossier. Les chaises dotées au total de 11 lattes en PVC sont disponibles dans toutes les couleurs de lattes PVC et sont empilables à la verticale.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable verticalement.

## UNSERE FARBPALETTEN / OUR COLOUR PALETS / NOS PALETTES DE COULEURS

**DE** Die RAL- und NCS Farben sind grundsätzlich glänzend. Sehen Sie auf den folgenden Seiten unsere Standard-Farbpalette. Andere Farben sind auf Anfrage erhältlich.  
*NEU: Matte Farbtöne, Kupfer und Messing!*

*Pflege:* Zur Auffrischung und Ausbesserung der Tischplatten in RAL-Farben und der PVC Stuhlplatten empfehlen wir Autopolitur: Die Autopolitur versiegelt die Oberflächen und bessert kleine Kratzer aus.

**EN** The RAL and NCS colours are generally shiny. See our standard colour chart below. Other colours are available on request.  
*NEW: Dull colours, copper and brass!*

*Care:* We recommend car polish for refreshing and touching up table tops in RAL colours and PVC slats: the car polish seals the surfaces and corrects small scratches.

**FR** Les couleurs RAL et NCS sont toujours brillantes. Voir notre palette de couleurs standard ci-dessous. D'autres couleurs sont disponibles sur demande.  
*NOUVEAU: couleurs mates, cuivre et laiton!*

*Entretien:* pour rafraîchir et réparer les plateaux de table dans les couleurs RAL et les lattes de chaise en PVC, nous recommandons l'utilisation d'un produit de polissage automobile: le produit de polissage imperméabilise les surfaces et répare les petites rayures.





PVC-STUHLN / PVC SLATS / LATTES DE CHAISE EN PVC



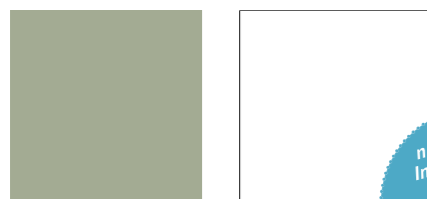
<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 2009</b> Orange / Orange / Orange	<b>RAL 1012</b> Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	<b>RAL 1023</b> Gelb / Yellow / Jaune	<b>RAL 4004</b> Bordeauxviolett / Claret violet / Violet bordeaux	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



<b>RAL 5005</b> Blau / Blue / Bleu	<b>RAL 7016</b> Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	<b>RAL 9017</b> Schwarz / Black / Noir	<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>RAL 5008</b> Graublau / Grey blue / Bleu gris	<b>RAL 6006</b> Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------



<b>RAL 7006</b> Beigegrau / Beige grey / Gris beige	<b>RAL 7004</b> Signalgrau / Signal grey / Gris de sécurité	<b>NCS S 3010-Y20R</b> Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	<b>NCS S 2060-G30Y</b> Hellgrün / Light green / Vert clair	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	<b>NCS S 7005-Y80R</b> Schlammgrau / Mud grey / Gris boue
--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------



<b>NCS S3010-G50Y</b> Heugrün / Hay green / Vert foin	Transparent Transparent Transparent
----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

nur für den  
Innenbereich  
indoor use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement



SPAGHETTI-SCHNÜRE / SPAGHETTI CORDS / FILS SPAGHETTI



Grau / Grey / Gris	Verkehrsgelb / Traffic yellow / Jaune signalisation	Feuerrot / Flame red / Rouge feu	Signalblau / Signal blue / Bleu de sécurité	Tannengrün / Fir green / Vert sapin	Schwarz / Black / Noir
--------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------------------------	-------------------------------------------	------------------------------



Hellgrau / Light grey / Gris clair	Weiss / White / Blanc	Transparent / Transparent / Transparent	<b>NCS S3010-G50Y</b> Heugrün / Hay green / Vert foin
------------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

HOLZLATTENFARBEN GEÖLT / WOODEN SLAT COLOURS OILED / COULEURS DES LATTES DE BOIS HUILÉ



MÜNCHEN 3



MODELL 12



<b>RAL 9010</b> Weiss / Pure white / Blanc	<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	Honig / Honey / Miel
-----------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------



STUHLGESTELLE / CHAIR FRAMES / CADRES DE CHAISE



Kupfer /  
Copper /  
Cuivre

nur für den  
Innenbereich  
indoor use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement



Messing /  
Brass /  
Laiton

nur für den  
Innenbereich  
indoor use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement



**TISCHPLATTEN SEIDENGLANZ / TABLE TOPS SILK GLOSS /  
PLATEAUX DE TABLES BRILLANT DE SOIE**



<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 2009</b> Orange / Orange / Orange	<b>RAL 1012</b> Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	<b>RAL 1023</b> Gelb / Yellow / Jaune	<b>RAL 4004</b> Bordeauxviolett / Claret violet / Violet bordeaux	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



<b>RAL 5005</b> Blau / Blue / Bleu	<b>RAL 7016</b> Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	<b>RAL 9017</b> Schwarz / Black / Noir	<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>RAL 5008</b> Graublau / Grey blue / Bleu gris	<b>RAL 6006</b> Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------



<b>RAL 7006</b> Beigegrü / Beige grey / Gris beige	<b>RAL 7004</b> Signalgrü / Signal grey / Gris de sécurité	<b>NCS S 3010-Y20R</b> Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	<b>NCS S 2060-G30Y</b> Hellgrün / Light green / Vert clair	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	<b>NCS S 7005-Y80R</b> Schlammgrü / Mud grey / Gris boue
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------



<b>NCS S 3010-G50Y</b> Heugrün / Hay green / Vert foin	<b>NCS S 4020-B10G</b> Blaugrü / Blue grey / Gris bleu
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

bättig



**TISCH KLASSIK PARIS / CLASSIC TABLE PARIS /  
TABLE CLASSIQUE PARIS / BISTROTISCH & CLUB-BISTROTISCH**



<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



**MATTFARBEN: TISCHPLATTEN & GESTELLE / DULL COLOURS: TABLE TOPS &  
FRAMEWORKS / COULEURS MATES: TABLEAUX DE TABLES ET LES CADRES**



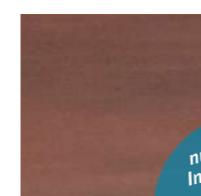
<b>Erdbraun</b> Soil brown Brun terre	<b>Lehmbräun</b> Loam brown Brun argile	<b>Meeresblau</b> Sea blue Bleu marine	<b>Himmelblau</b> Sky blue Bleu ciel	<b>Rubinrot</b> Ruby red Rouge rubis	<b>Kieselgrü</b> Peppel Gray Gris silex
---------------------------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------------------------



<b>Salbeigrün</b> Sage green Vert sauge	<b>Pistaziengrün</b> Pistacho green Vert pistache
-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------



**TISCHPLATTEN UND GESTELLE / TABLES & FRAMEWORKS /  
TABLEAUX DE TABLES ET LES CADRES**



Kupfer /  
Copper /  
Cuivre

nur für den  
Innenbereich  
indoor use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement



Messing /  
Brass /  
Laiton

nur für den  
Innenbereich  
indoor use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement

klassik / bättig



***SITZEN***  
*SITTING / S'ASSEOIR*



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 7**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**CATAS**  
TEST REPORT  
329363



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 10**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**CATAS**  
TEST REPORT  
333583

Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 7 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 10 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 710**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 111**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 710 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs

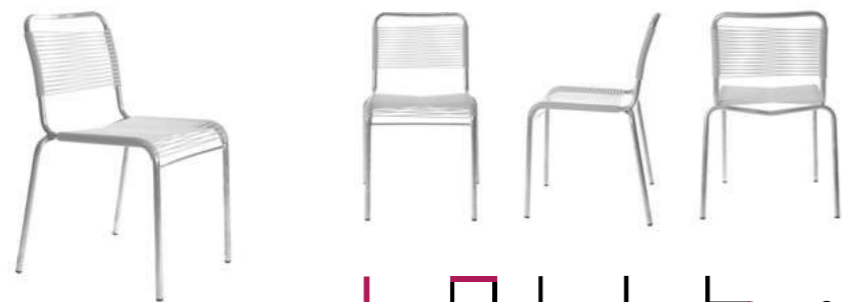


Kupfer und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 111 a**

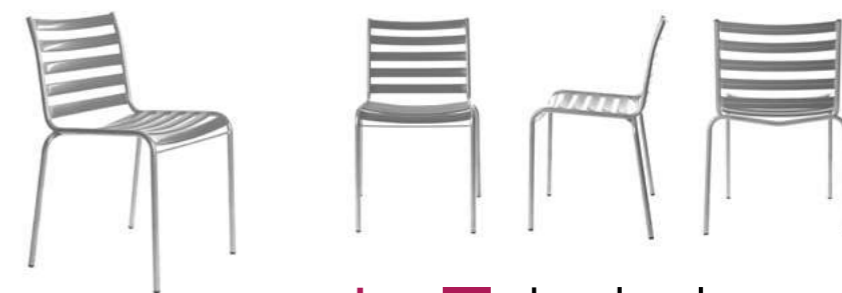
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



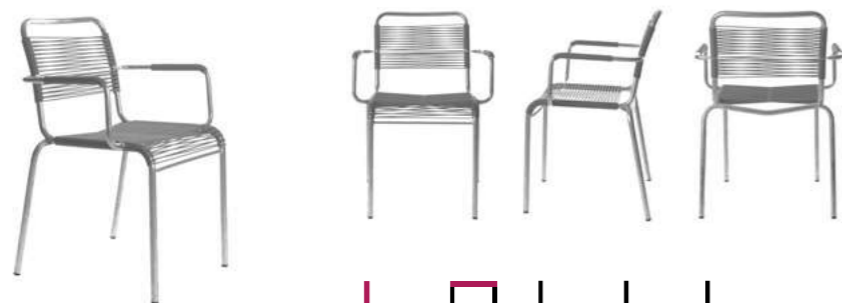


Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 10 (Spaghetti)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 14**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs

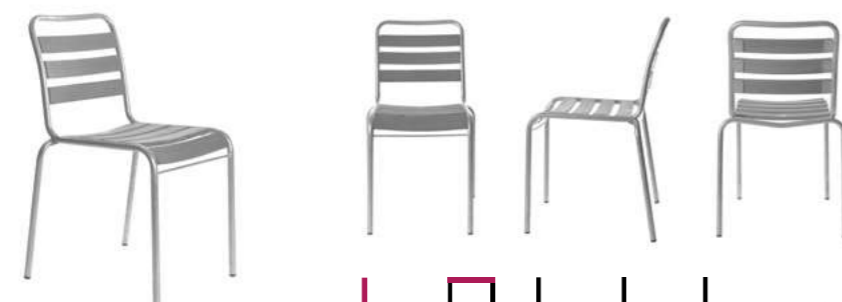


Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

**Modell 10 a (Spaghetti)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs

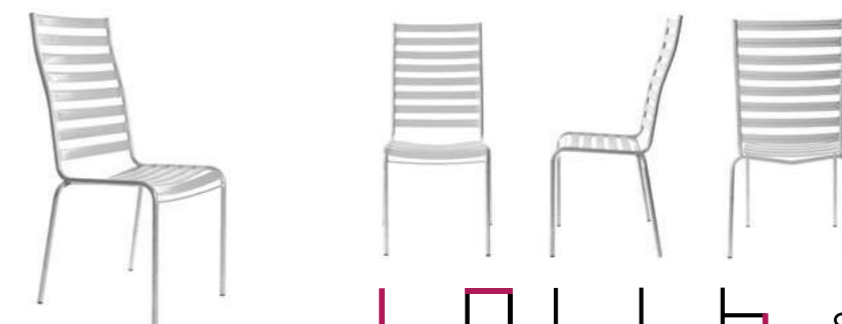


**Modell 14 a**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs

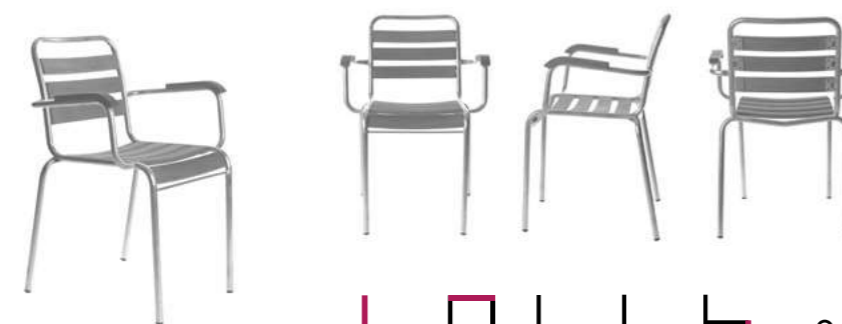


WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ

**Modell 12**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs

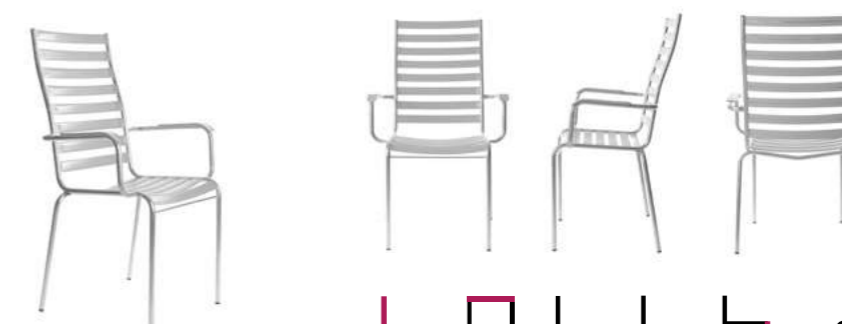


**Modell 14 (Hochlehner)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ

**Modell 12 a**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 14 a (Hochlehner)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs







**Schaukelstuhl**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



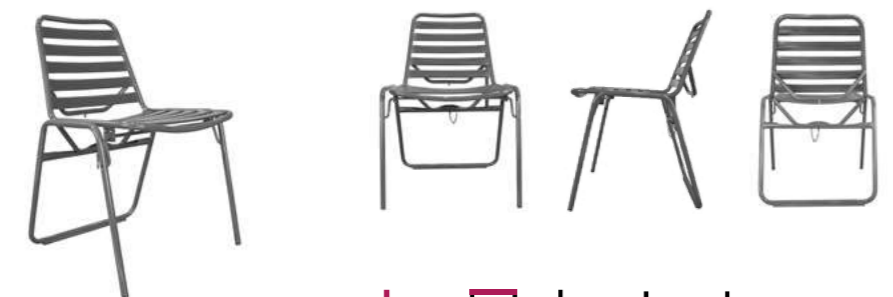
**Freischwinger**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



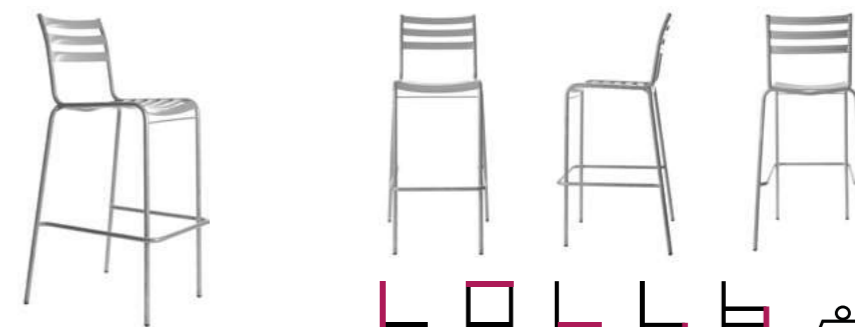
**Klik-Klak (Lounger)**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Klik-Klak (Stuhl)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 7 (Barstuhl)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



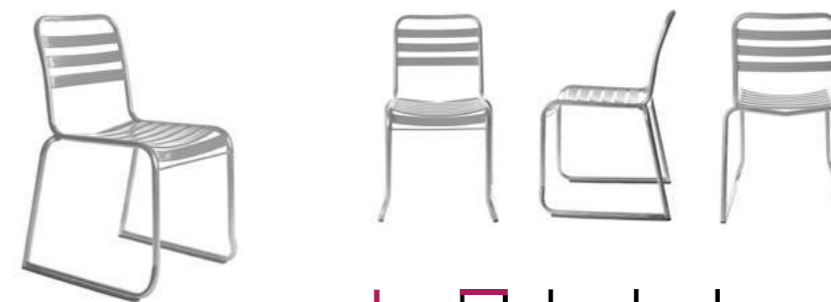
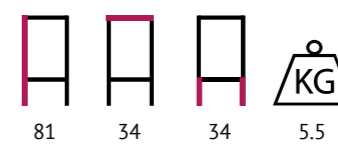
**Modell 10 (Barstuhl)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 25 (Barhocker)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 11 (Kufen)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs





**Modell Zürich**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 21 (Lounger)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell Lugano**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 21 a (Lounger)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell Genf**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 21 (Doppellounger)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs

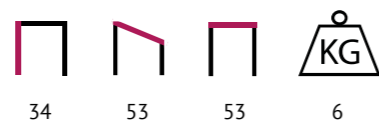


**Modell 21 a (Doppellounger)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs





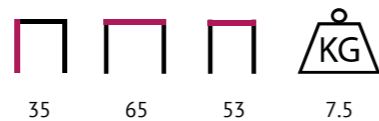
**Modell 21 (Fusscheme)**



**1er Modul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



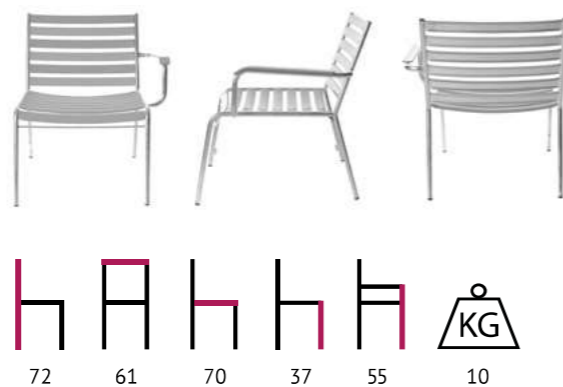
**Modell 21 (Hocker)**



**2er Modul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



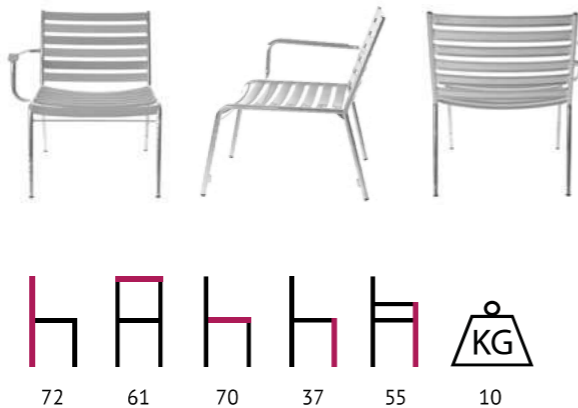
**Modell 28 (rechts)**  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir



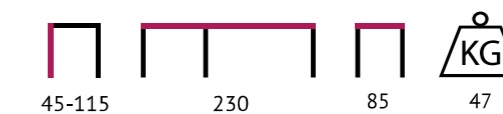
**Eckmodul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 28 (links)**  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir



**Liegebett**





**Modell 25 (Hocker)**

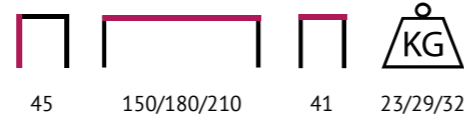


45 34 3.5



**Modell 25 (Bank)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



45 150/180/210 41 23/29/32



**Modell 35 (Bank)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



83 150/180/210 53 45 - 41/43/51



**Modell 40 (Bank)**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



83 150/180/210 53 45 66 42/44/52



**Modell 42 (Kinderstuhl)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



62 40 41 35 - 4



**Modell 42 a  
(Kinderschaukelstuhl)**

Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoirs

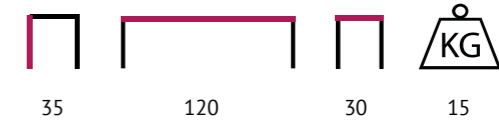


59 42 56 34 51 6



**Modell 42 (Kinderbank)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



35 120 30 15



**Deko-Stoss-Schlitten**

Mit Armlehnen / with armrests / avec accoudoirs



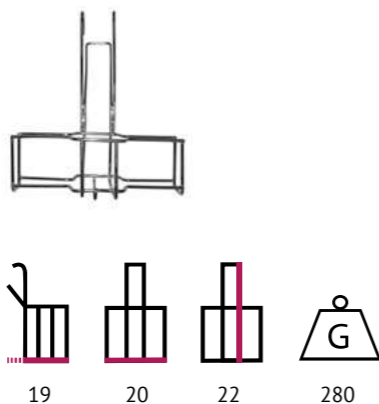
**Klapphocker München 3 (Klassik)**



WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ



**Getränke- und Zeitschriftenhalter**



**Klappstuhl München 3 (Klassik)**

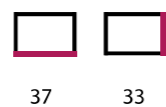
Ohne Armlehnen / without armrests / Sans accoudoirs



WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ



**Sitz- und Rückenkissen**



**Barhocker Basel (Klassik)**

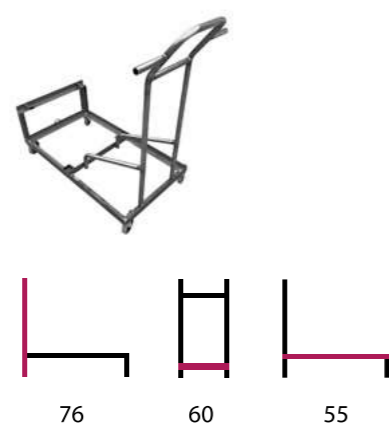
Ohne Armlehnen / without armrests / Sans accoudoirs



WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ



**Stuhlstapelwagen**





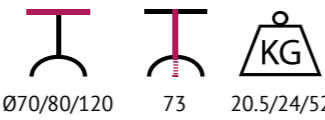
***TISCHE***  
*TABLES*



Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

### Klapptisch rund

4-beinig (Ø120 nicht klappbar)



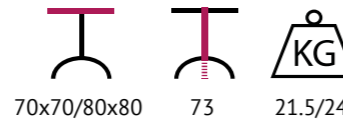
Ø70/80/120 73 20.5/24/52



Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

### Klapptisch quadratisch

4-beinig



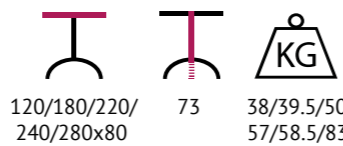
70x70/80x80 73 21.5/24



Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

### Klapptisch rechteckig

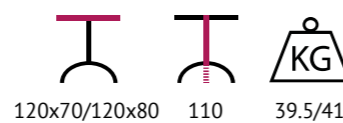
(280x80 nicht klappbar)



120/180/220/  
240/280x80 73 38/39.5/50/  
57/58.5/83



### Stehtisch rechteckig



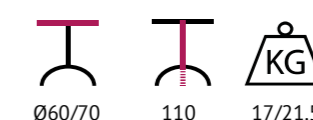
120x70/120x80 110 39.5/41

bätzig



### Stehtisch rund

3-beinig

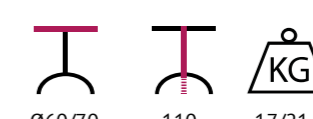


Ø60/70 110 17/21.5



### Stehtisch rund

4-beinig



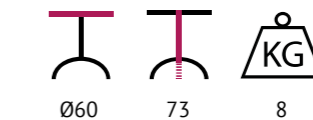
Ø60/70 110 17/21.5



Kupfer  
und Messing  
copper and brass  
cuivre et laiton

### Bistrotisch

3-beinig

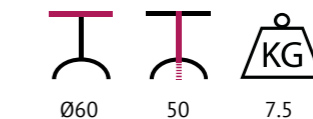


Ø60 73 8



### Bistro-Clubtisch

3-beinig

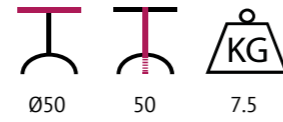


Ø60 50 7.5

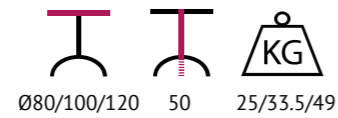
bätzig



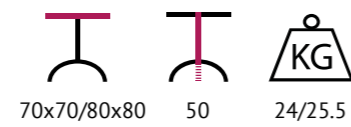
**Clubtisch rund**  
klein



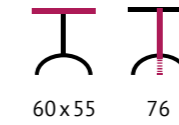
**Clubtisch rund**  
gross



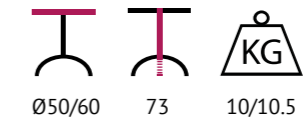
**Clubtisch quadratisch**



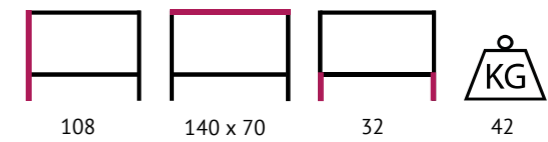
**Klassik Tisch Genf**



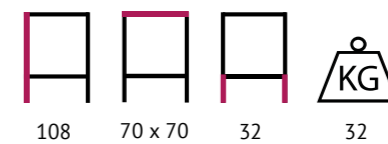
**Klassik Tisch Paris**



**Bartisch Basel rechteckig**



**Bartisch Basel quadratisch**







# ***MATERIALKUNDE***

*BRIEF INTRODUCTION TO SOME IMPORTANT TERMS /  
BRÈVE INTRODUCTION AUX MATÉRIAUX*

**DE/ STAHLROHR**

Für unsere Bättigmöbel benötigen wir Stahlrohre in einer speziellen Legierung, der Siliziumgehalt muss kleiner als 0,3% sein, damit die Oberflächenstruktur der späteren Feuerverzinkung optimal ausfällt.

**FEUERVERZINKUNG**

Das Feuerverzinken ist ein Verfahren, um Stahl vor Korrosion (Rost) zu schützen. Durch Feuerverzinken wird ein metallischer Zinküberzug auf Eisen oder Stahl durch Eintauchen in geschmolzenes Zink (bei etwa 450 °C) aufgebracht. Dabei bildet sich an der Berührungsfläche eine widerstandsfähige Legierungsschicht aus Eisen und Zink und darüber eine sehr fest haftende reine Zinkschicht. Die Zinkschicht ist im frischen Zustand in der Regel hellglänzend, weist aber nie eine einheitliche Oberflächenfarbe auf, sondern zeigt ein kristallines Erscheinungsbild. Im Laufe der Zeit bildet sie infolge der Korrosion des Zinks eine Patina aus und wird dunkler und matter. Die Patina ist eine witterungsbeständige Schutzschicht aus Zinkoxid und Zinkcarbonat. (Quelle wikipedia)

**PVC-LATTEN**

Schon früh setzte Johann Bättig auf die damals neuartigen PVC-Latten. Das Material hat sich seither immer weiterentwickelt, nach wie vor gilt aber: PVC ist langlebig und beständig gegenüber den meisten Chemikalien und Umwelteinflüssen. Zudem ist es schwer entflammbar (Brandklasse 5.2) und selbstverlöschend. Hinsichtlich der Umwelrelevanz ist PVC heute der am besten untersuchte Werkstoff. Resultat: PVC wird als ökologisch günstiger Kunststoff eingestuft und ist bis zu 100% recycelbar.

**HOLZ – ÖL UND LACK**

Ab sofort werden die Bättig Gartenmöbel aus Eschenholz mit einem hochwertigen Holzöl vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung geschützt. Das Öl erlaubt ein durchsichtiges Holzstruktur und verleiht ihm ein natürliches Aussehen. Die Holzöle sind in unseren Standard-Farben Honig, Tannengrün, Verkehrsweiss, Hellblau und Feuerrot erhältlich. Bei Bedarf können die Möbel jederzeit und ohne Schleifarbeiten wieder aufgefrischt werden. Eschenholz ist sehr widerstandsfähig und durch die hohe Dichte bleibt das Holz frei von Schädlingen und Pilzen. Eschenholz ist pflegeleicht, grundsätzlich ist es ausreichend, das Holz mit einem leicht befeuchteten Tuch abzuwischen.

Es kann durch Sonnenlicht nachdunkeln. Wichtig: Geölte Oberflächen sollten jährlich nachgeölt werden. Geölte Latten halten je nach Beanspruchung 2 bis 5 Jahre.

**VEREDELUNG KUPFER UND MESSING**

Die Veredelung in Kupfer und Messing erfolgt in einem galvanischen Verfahren, vergleichbar mit einer Versilberung oder Vergoldung, also mit dem Auftrag des entsprechenden Metalls. Dieses wird darauf hin von Hand bis zum gewünschten Glanzgrad nachpoliert. Zuletzt wird ein Schutzlack aufgebracht und eingebrannt. Im Laufe der Zeit können diese Oberflächen je nach Beanspruchung mehr oder weniger intensiv oxidieren. Die Unterschiede in Farbgebung und Oberflächenstruktur sind das Ergebnis der handwerklichen Verarbeitung des Produkts und verleihen den Möbeln einen exklusiven Charakter.

**SITZKISSEN**

In Zusammenarbeit mit dem Produzenten haben wir eine völlig neue Kissenreihe erarbeitet. Die Sitzkissen müssen nicht mehr separat durch Schlaufen oder Klettverschlüsse befestigt werden und können mittels integrierter Magnethalterung im Kissen ohne zusätzlichen Handgriff an den Sitzmöbeln befestigt werden. Die wasser- und schmutzabweisenden Sitzauflagen sind in der Farbe Anthrazit Melange erhältlich. Material oben: K531-Strick (100% Polyester), Material unten: Antirutschfläche & Schaumstoff (100% Polyurethan), Material Flap: Textilband mit Magnet (100% Polyester), wasser- und schmutzabweisend, Farbe Anthrazit Melange, Farbechtheit trocken und nass: sehr gut.

**DESIGNSCHUTZ UND CATAS TEST**

Der Schutz des Designrechts erstreckt sich auf Designs, welche die gleichen wesentlichen Merkmale aufweisen und dadurch den gleichen Gesamteindruck erwecken wie ein bereits eingetragenes Design. Unsere Möbel sind international geschützt.

Der Catas-Test ist für diverse Bättig Möbel erhältlich. Die Prüfungen werden nach europäischen (EN), internationalen (ISO) und nationalen Normen (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) oder nach spezifischen, vom Markt geforderten Ausschreibungen durchgeführt.

**EN/ TUBULAR STEEL**

For our Bättig furniture, we require tubular steel in a special alloy. The silicon content must be less than 0.3% to ensure optimal results for the surface structure in the subsequent hot-dip process.

**HOT-DIP GALVANIZATION**

Hot-dip galvanization is the process of protecting steel from corrosion (rust). It is the process of coating iron or steel with zinc by immersing the metal in molten zinc (at a temperature of around 450 °C). This results in the formation of a highly resistant alloy coating of iron and zinc on the surface with a pure zinc layer firmly adhering to that surface. When fresh, the zinc layer is usually light and shiny, but never has one common surface colour. Instead it has a crystalline pattern. Over the course of time, corrosion of the zinc results in a patina making it both matter and darker. This patina is a weather-resistant protective coat consisting of zinc oxide and zinc carbonate. (Source Wikipedia)

**PVC SLATS**

Early on, Johann Bättig decided to use what was then a new kind of slat made of PVC. Since then the material has been further developed, but what still holds true today: PVC is durable and resistant to most chemicals and environmental influences. It is also flame resistant (fire class 5.2) and self-extinguishing. In terms of environmental relevance, PVC is the best researched raw material around today. Result: PVC is classed as an environmentally friendly plastic and is 100% recyclable.

**WOOD - OIL AND VANISHES**

From now on, Bättig garden furniture made of Swiss ash is protected from moisture and UV radiation by a high-grade wood oil. The oil allows the wood structure to shine through and gives it a natural look. The wood oils are available in our standard colours honey, fir green, pure white, signal blue and flame red. If necessary, the furniture can be refreshed at any time, without the need for sanding. Ash is a very resistant wood and, due to its high density, the wood remains free of vermin and fungi. Ash is easy to care for. Usually, it is sufficient to wipe the wood with a slightly dampened cloth. It can darken when exposed to the sun. Important: Oiled surfaces should be re-oiled once a year. Oiled slats last for 2 to 5 years, depending on use.

**COPPER AND BRASS FINISHING**

Copper and brass are given their finish in a galvanic process comparable to silver or gold plating, in other words with the application of the corresponding metal. This is then polished by hand until the desired degree of shine is achieved. Finally, a protective coating is applied and baked. Over the course of time, these surfaces can oxidise more or less intensively depending on their degree of exposure and how much they are used. The differences in colour and surface structure are the result of the craftsmanship involved in the making of the product and give the furniture an exclusive character.

**SEAT CUSHIONS**

In collaboration with the producer, we have developed a completely new series of cushions. The seat cushions no longer have to be attached separately using loops or Velcro fasteners and can be attached to the seating furniture by means of the integrated magnetic holder in the cushion without any further intervention needed by the user. The water- and dirt-repellent seat covers come in anthracite melange. Top material: K531 knit (100% polyester), bottom material: non-slip surface & foam (100% polyurethane), flap material: textile tape with magnet (100% polyester), water- and dirt-repellent, colour anthracite melange, colour fastness dry and wet: very good.

**DESIGN PROTECTION AND CATAS TEST**

The protection of design rights extends to designs that have the same essential features and thus create the same overall impression as a design that has already been registered. Our furniture is internationally protected.

The Catas test is available for various pieces of Bättig furniture. Testing is carried out in compliance with European (EN), international (ISO) and national standards (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) or in accordance with specific tenders required by the market.



**FR/ TUBE D'ACIER**

Pour les meubles de notre série Bättig, nous utilisons des tubes en acier d'un alliage spécial. La teneur en silicium doit être inférieure à 0,3%, afin que la galvanisation à chaud ultérieure présente une structure de surface optimale.

**GALVANISATION À CHAUD**

La galvanisation à chaud est un procédé utilisé pour protéger l'acier contre la corrosion (rouille). La galvanisation à chaud consiste à appliquer un revêtement métallique en zinc sur du fer ou de l'acier en l'immergeant dans du zinc fondu (à environ 450 °C). Une couche résistante consistant en un alliage de fer et de zinc se forme sur la surface de contact et, par-dessus, une couche de zinc pur très adhérente. À l'état frais, la couche de zinc est généralement brillante, mais n'a jamais une couleur de surface uniforme et présente un aspect cristallin. Au fil du temps, il se forme une patine sous l'effet de la corrosion du zinc et elle devient plus foncée et plus terne. La patine est une couche protectrice résistante aux intempéries formée d'oxyde de zinc et de carbonate de zinc. (Source wikipedia)

**LATTES EN PVC**

Johann Bättig a misé très tôt sur les lattes en PVC, nouvelles à l'époque. Depuis lors, le matériel n'a cessé d'évoluer, mais il n'a rien perdu de son actualité: le PVC est durable et résistant à la plupart des produits chimiques et aux influences environnementales. De plus il est difficilement inflammable (classe de résistance au feu 5.2) et auto-extinguible. En termes d'influence sur l'environnement, le PVC est actuellement le matériau le mieux étudié. Résultat: le PVC est classé comme un plastique respectueux de l'environnement et est recyclable à 100%.

**HUILE POUR BOIS**

Dès maintenant, les meubles de jardin Bättig en bois de frêne suisse sont protégés de l'humidité et des rayons UV par une huile pour bois de haute qualité. L'huile laisse transparaître la structure du bois et lui confère un aspect naturel. Les huiles pour bois sont disponibles dans nos couleurs standard: miel, vert sapin, blanc signalisation, bleu clair et rouge feu. En cas de besoin, les meubles peuvent être rafraîchis à tout moment sans qu'il soit nécessaire de les poncer. Le frêne est un bois très résistant et, grâce à sa haute densité, il est exempt de parasites et de champignons. Le frêne est facile à entretenir, il suffit en principe d'essuyer le bois avec un chiffon légèrement humide. Il peut foncer à la lumière du soleil. Important: les surfaces huilées doivent être huilées à nouveau chaque année. Les lattes huilées ont une durée de vie de 2 à 5 ans, selon l'utilisation.

**AFFINAGE DU CUIVRE ET DU LAITON**

L'affinage du cuivre et du laiton est réalisé par un procédé galvanique, comparable à l'argenture ou à la dorure, c'est-à-dire avec l'application du métal correspondant. Il est ensuite poli à la main jusqu'à obtenir le degré de brillance souhaité. Enfin, une laque protectrice est appliquée et cuite. Au fil du temps, ces surfaces peuvent s'oxyder plus ou moins selon l'utilisation. Les différences de couleur et de structure de la surface sont le résultat de la confection artisanale du produit et confèrent au mobilier un caractère exclusif.

**COUSSINS D'ASSISE**

En collaboration avec le producteur, nous avons développé une toute nouvelle série de coussins. Ceux-ci ne doivent plus être fixés séparément à l'aide de boucles ou de bandes velcro et peuvent être fixés aux chaises au moyen du support magnétique intégré au coussin, sans manipulation supplémentaire de l'utilisateur. Les coussins d'assise résistants à l'eau et à la saleté sont disponibles dans la couleur anthracite mélange. Matériau dessus: tricot K531 (100% polyester), dessous: surface antidérapante & mousse (100% polyuréthane), matériau d'attache: bande textile avec aimant (100% polyester), résistant à l'eau et à la saleté, couleur anthracite mélange, solidité des couleurs à l'état sec et mouillé: excellente.

**PROTECTION DE LA CONCEPTION ET TEST CATAS**

La protection des droits sur les dessins s'étend aux dessins qui présentent les mêmes caractéristiques essentielles et créent ainsi la même impression générale qu'un dessin déjà enregistré. Nos meubles sont protégés internationalement.

Le test Catas est disponible pour différents meubles Bättig. Les essais sont réalisés conformément aux normes européennes (EN), internationales (ISO) et nationales (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) ou selon les appels d'offres spécifiques requis par le marché.





# ***MATERIALKUNDE***

*BRIEF INTRODUCTION TO SOME IMPORTANT TERMS /  
BRÈVE INTRODUCTION AUX MATÉRIAUX*

**DE/ BLECHPLATTEN**

Die Blechplatten für die Bättigtische werden mit dem besten Verzinkungsverfahren, welches für Blechplatten erhältlich ist, behandelt. Nebst der folgenden Pulverbeschichtung wird dadurch gewährleistet, dass die Tische lange Freude bereiten.

**PULVERBESCHICHTUNG**

Pulverbeschichtung – auch Pulverlackierung genannt – wurde in den 1960er-Jahren entwickelt und überzeugt durch extrem widerstandsfähige Oberflächen, optische Attraktivität und nicht zuletzt hohe Umweltverträglichkeit. Pulverbeschichtete Oberflächen sind schlagfest, abrasionsbeständig sowie UV-beständig und chemisch belastbar. Pulverlack ist in einer grossen Menge von Farbtönen erhältlich und tropft nicht. Die Verarbeitung erfolgt lösungsmittelfrei und sogenanntes Overspray kann zurückgewonnen und erneut verwendet werden. Dadurch ergibt sich gerade einmal max. 1% an Abfallprodukt. Wichtig: nicht lasiertes Geschirr nur mit Untersetzer verwenden! Schlagfest heisst leider nicht auch kratzresistent.

**VEREDELUNG KUPFER UND MESSING**

Die Veredelung in Kupfer und Messing erfolgt in einem galvanischen Verfahren, vergleichbar mit einer Versilberung oder Vergoldung, also mit dem Auftrag des entsprechenden Metalls. Dieses wird darauf hin von Hand bis zum gewünschten Glanzgrad nachpoliert. Zuletzt wird ein Schutzlack aufgebracht und eingebrannt. Im Laufe der Zeit können diese Oberflächen je nach Beanspruchung mehr oder weniger intensiv oxidieren. Die Unterschiede in Farbgebung und Oberflächenstruktur sind das Ergebnis der handwerklichen Verarbeitung des Produkts und verleihen den Möbeln einen exklusiven Charakter.

**EN/ STEEL SHEET TABLE TOPS**

The best galvanization procedure available for steel sheet is used to treat the steel sheet table tops for Bättig tables. Along with the subsequent powder-coating, this guarantees that the tables will offer long years of service.

**POWDER-COATING**

Powder-coating was developed in the 1960s and is often used as it results in extremely resistant surfaces, is visually attractive and, last but not least, is very environmentally friendly. Powder-coated surfaces are impact-resistant, abrasion-resistant as well as UV-resistant and chemically resistant. Powder-coating material is available in a whole range of colours and does not drip. Processing is solvent-free and overspray can be regained and reused. Wastage is thus kept to max. 1%. Important: only use non-glazed crockery with table mats! Unfortunately, impact-resistant does not also mean scratch-resistant.

**COPPER AND BRASS FINISHING**

Copper and brass are given their finish in a galvanic process comparable to silver or gold plating, in other words with the application of the corresponding metal. This is then polished by hand until the desired degree of shine is achieved. Finally, a protective coating is applied and baked. Over the course of time, these surfaces can oxidise more or less intensively depending on their degree of exposure and how much they are used. The differences in colour and surface structure are the result of the craftsmanship involved in the making of the product and give the furniture an exclusive character.

**FR/ PLAQUES DE TÔLE**

Les plaques de tôle pour les tables Bättig sont traitées avec le meilleur procédé de galvanisation existant. En plus du revêtement par poudre qui suit, il garantit que les tables procurent un plaisir durable.

**REVÊTEMENT PAR POUDRE**

Le revêtement par poudre – également appelé peinture en poudre – a été développé dans les années 1960 et convaincu par ses surfaces extrêmement résistantes, son attrait optique et, enfin et surtout, par sa grande compatibilité environnementale. Les surfaces revêtues par poudre sont résistantes aux chocs, à l'abrasion, aux UV et aux produits chimiques. Le revêtement en poudre est disponible dans une large gamme de couleurs et ne coule pas. Le traitement s'opère sans solvant et les restes pulvérisés peuvent être récupérés et réutilisés. Il en résulte un maximum de 1% de déchets. Important: utiliser toujours la vaisselle non émaillée avec un dessous de plat! Malheureusement, la résistance aux chocs n'est pas synonyme de résistance aux rayures.

**AFFINAGE DU CUIVRE ET DU LAITON**

L'affinage du cuivre et du laiton est réalisé par un procédé galvanique, comparable à l'argenture ou à la dorure, c'est-à-dire avec l'application du métal correspondant. Il est ensuite poli à la main jusqu'à obtenir le degré de brillance souhaité. Enfin, une laque protectrice est appliquée et cuite. Au fil du temps, ces surfaces peuvent s'oxyder plus ou moins selon l'utilisation. Les différences de couleur et de structure de la surface sont le résultat de la confection artisanale du produit et confèrent au mobilier un caractère exclusif.